

1926

**HAT-STORE**



CHAPEOS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS  
SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A-CASA-DOELEGANTES

# IL PARAGUAYANO

## COLONIALE



"Col tempo e con la paglia maturano le ne...

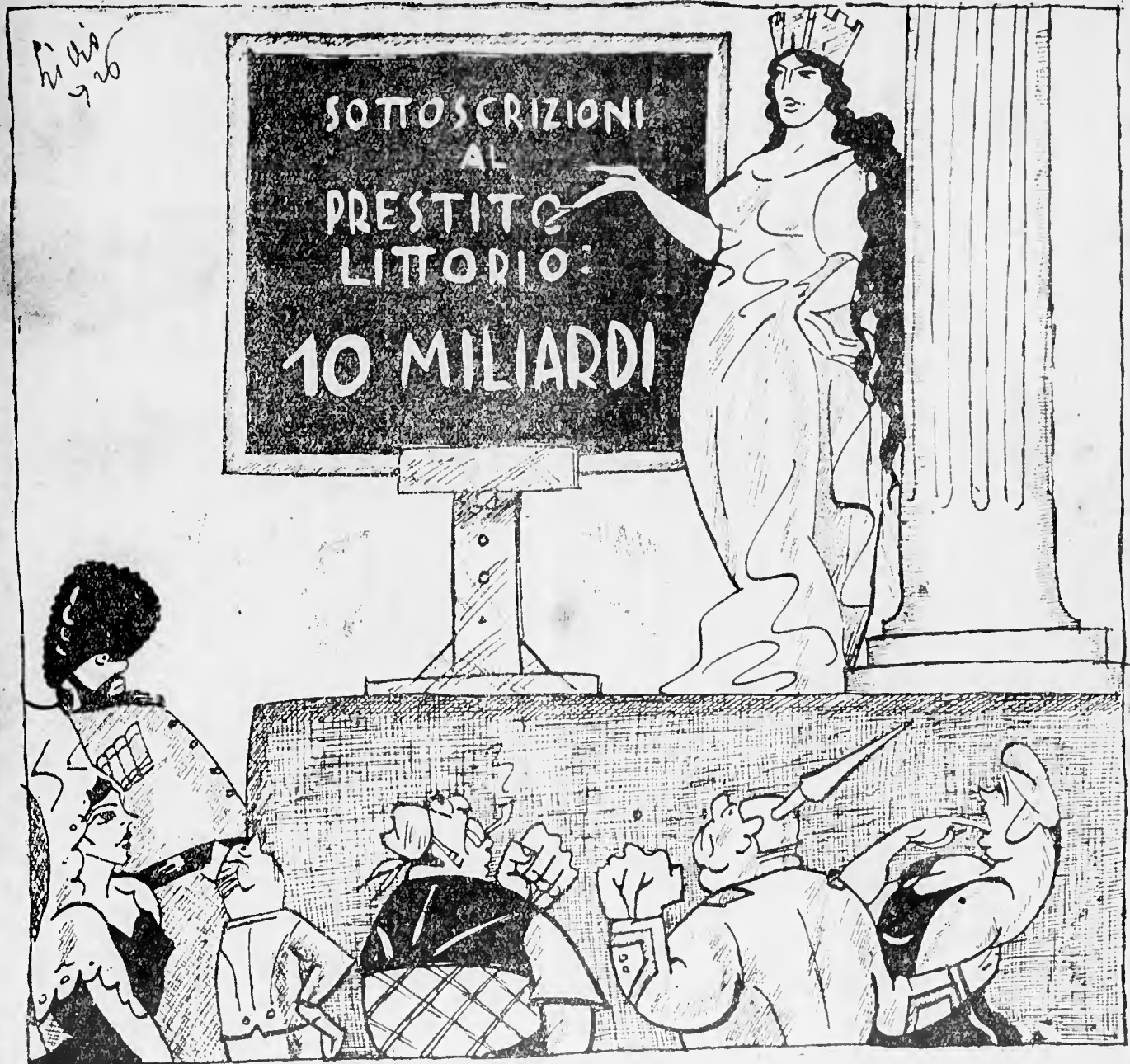
Abbonamento annuo 15\$000  
Un semestre . . . . . 8\$000

Uffici: R. Trez.  
N. 5, 1.0 and.  
Vista) — Calxa.  
Cent. 1890 — —

# INVIDIA!

Fuori d'Italia si parla delle nostre finanze.

(Dai giornali).



L'Italia — Come vedete, amici cari, gli affari miei li faccio bene!

**INIEZIONI**

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie con la massima perfezione e la piu' scrupolosa asepsia, sottocutanee, intramuscolari e endovenose con prescrizione medica, curativi per qualunque ferita, eccimato nel Policlinico di Roma e degli Ospedali di S. Paolo. — Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. Cent. 425.

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*  
Consul.: Rua Libero Badaró, 31. Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 1-Sob. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**LABORATORIO DI ANALISI Prof. W. Naberfeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche.* Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

**Prof. Dr. E. Tramonti**

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica.* — Cons.: Piazza Republica, 15 — Dalle 8 alle 5. Residenza: Rua Vergueiro, 139. Tel.: Av. 2231.

**Dott. Domenico Soraggi**

MEDICO-CHIRURGO OSTETTRICO. — Dell'Ospedale Umberto I. — Consultorio: Largo da Sé 34 — 2.º piano. — Sale, 209 e 211 — Tutti i giorni dalle ore 13 alle 16 — Telefono Central, 1037 — Residenza: Rua São Joaquim, 84 — Telefono Central, 2259.

**Pastificio Italla**

— DI — **OLIVA & REGGINO**

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i piu' moderni

**R. Ruy Barbosa, 91**  
Tel. Av. 3160

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35  
Telef.: 4896 Cidade SAN PAULO  
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 47-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras  
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
Telefono, Central 4226

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 2.0.3-6 — Residenza: Rua Frei Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Braz — dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCÃO. 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18

**Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade, 5-1-7-9  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO



Si eseguisce qualunque lavoro in ferro battuto ::

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO  
**ALFREDO & GIARDINA**

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — S. Paulo

**TAPEZZERIA**

**JOSE' GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4891 Cidade

— S. PAULO —

**Dott. Domenico Define**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraizo, 11, tel. Avenida, 2210.

**RODOS PARA CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanical e Importadora de S. Paulo.

**UVE E VINI FINI**

Dopo 30 anni di studi ed esperienze, sono riuscito a far produrre le uve piu' fine delle qualità Europee sia da tavola, come da vino. Già sono in vendita tre qualità di vini fini e da tavola, ed analizzati dal Servizio Sanitario do Estado de S. Paulo col numeri 443 Moscatel Nacional, 444 Vinho tinto Donalizio e 445 Branco secco Donalizio, e dettero i migliori risultati. Già sono in vendita in San Paolo dai Sigg. Fratelli Tinti, Rua Libero Badaró n. 3 ed all'ingrosso ed anche al minuto dal Sigg. LEONE GRANIANI & IRMAO — Rua Barra Funda, 62, o al Salto de Itu' dal proprietario.

V. DONALISIO

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le *Malattie dei bambini.* — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. - Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2. — Residenza e consultorio: R. MAJOR QUEDINHO n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

**PROF. DOTT.**

**Annibale Fenoaltea**

OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

**AGENCIA SCAFU**

Assortimento completo dei migliori figurini es. per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie del rene, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu' moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**EMPORIO ANDORNO**

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa

Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco

Moscato Spumante e Malvasia DA CASA

ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

**MARIO CEPPO**

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

**Dott. F. A. Dellape**

Chirurgia — Parti  
 Malattie genito-urinarie  
 Consultorio: Av. Rangel  
 Pestana, 422 — Dalle  
 8 alle 9 e dall' 1 alle 2  
 pom. -- Telef. 2399, Bras

**PROVATE!**



**E' IL MIGLIORE**

**PASTINE  
 BUITONI**

PER  
**DIABETICI**  
 PASTINA-BISCOTTI  
 PANE-SEMOLINO  
 E

PASTINA ALLA  
 SOMATOSE BUITONI

Si trovano nelle prin-  
 cipali Farmacie e nella  
 CASA DUCHEN  
 CASA MIMI e  
 LEITERIA PEREIRA



*Ho assaggiato ed ho  
 gustato moltissimo la coc-  
 colata Sile fabbrica Falchi  
 di San Paolo, che realmente  
 è ottima, per ciò mi con-  
 spaccio di questa industria  
 italiana ed auguro al  
 buon fabbricante un' avve-  
 nire piena di prosperità.*

"Ho gustato moltissimo  
 la cioccolata "FALCHI"  
**Mascagni**

*Pullasagiff*

**ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"**

Indicativissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparec-  
 chio circolatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni;  
 occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; Itterizia;  
 nefrite, obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi  
 I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche  
 sono decantati dai migliori medici contemporanei com-  
 preso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della  
 medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12.8.1925  
**UNICI CONCESSIONARI:**

**FRATELLI SECRETO**

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407  
 SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE  
 DEL BRASILE



**Lloyd  
 Sabaudo**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS  
 CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA  
 6 Dicembre 1926 - 28 Gennaio - 11 Marzo 1927

**IL VAPORE**

**Conte Verde**

Partirà da SANTOS per  
 RIO, BARCELONA e  
 GENOVA, il giorno  
 6 DICEMBRE, 1926

**IL VAPORE**

**Princ. Giovanna**

Partirà da SANTOS per  
 RIO, NAPOLI e GENOVA  
 il giorno  
 1 GENNAIO, 1927

**AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:**

Tutti i nostri vapori alloggianno i passeggeri  
 di terza classe in ampie ed arieggiate cabine  
 di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa bianche-  
 ria e coperte, lavandino con acqua corrente,  
 ecc.

**SERVIZIO DA TAVOLA:**

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da came-  
 rieri, in apposito grande salone, col massimo  
 conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché  
 servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda,  
 Sala di conversazione per le Signore, Salone per  
 fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Ci-  
 nematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori  
 scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi  
 passeggeri in transito.

**Prossime partenze da SANTOS per:**

VAPORI:	B. AIRES	GENOVA
CONTE VERDE . . . . .		6 Dicembre
Principessa Giovanna . . . . .	11 Dicembre	1 Gennaio
Principessa Maria . . . . .	4 Gennaio	22 Gennaio
CONTE VERDE . . . . .	19 Gennaio	28 Febbraio
Principe di Udine . . . . .	1 Febbraio	18 Febbraio
Principessa Giovanna . . . . .	16 Febbraio	7 Marzo
Tomaso di Savoia . . . . .	28 Febbraio	21 Marzo
CONTE VERDE . . . . .	1 Marzo	11 Marzo
Principessa Maria . . . . .	30 Marzo	9 Aprile
Regina d'Italia . . . . .	3 Aprile	18 Aprile
Principe di Udine . . . . .	12 Aprile	2 Maggio

**Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri  
 punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.**

**PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI  
 CON GLI  
 AGENTI GENERALI**

**G. TOMASELLI & CIA.**

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43  
 SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170  
 RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23  
 Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ANDAR / PRAT.  
 EST. 1/6 N.º de CRD.

:: ULTIME NOVITA' ::



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE  
RIFORME - VESTITI  
Rua Ruy Barbosa, 89  
Tel. Av. 3160

LA DITTA

Francisco Pistone & C.

ha traslocato i suoi

Uffici e Deposito

In RUA CONCEIÇÃO  
N.º 58

XAROPE

— DE —

Santo Agostinho

Desinfectante dos intestinos  
— Depurativo do sangue —  
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-  
torio da

Egreja de Santo  
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e  
Drogaria "FARAUT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e  
drogarias

# N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

## Giulio Cesare

7 Gennaio — 22 Febbraio — 9 Aprile

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cluematografato — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in camera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa biancheria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: **Mattino:** caffè, latte, pane. — **Mezzogiorno:** minestra, carue guarnita, vino, pane, frutta. — **Sera:** minestra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camarlieri, saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, eluematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messina per Santos e Rio, con rapido di assicurato imbarco in Italia.

B. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 o/o sulle ferrovie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO  
R. Alvares Penteado, 43

Pr. da Republica, 26  
SANTOS

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

## CASA DAS MIUDEZAS

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo erudo per reti, filiper calzola, cotone, ecc. Ani di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per cancelleria.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2332 — S. PAULO

## Marsala Florio

IL  
MIGLIORE

## Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "palmans" come pure formini per allargar scarpe si incontrano sempre pronti per compe-re piccola. Si accettano pure ordina-zioni per grosse partite, che ven-gono eseguite con la massima sol-ecitudine. Si accettano ordina-zioni di forme sopra misura per piedi perfetti e difettosi. Per ogni cosa dirigitel in rua Florencia de Abreu N.º 13, presso il garage S. Bento.

"BARATAS?"

Usate il

"PO' AZUL"

# IL PASQUINO COLONIALE

## TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gereente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

### Assoluzioni!

I giurati della Senna hanno assolto la ballerina Leonia Boyard, che aveva ucciso suo marito, Leone Crutcher, maestro d'orchestra.

(Dai giornali).

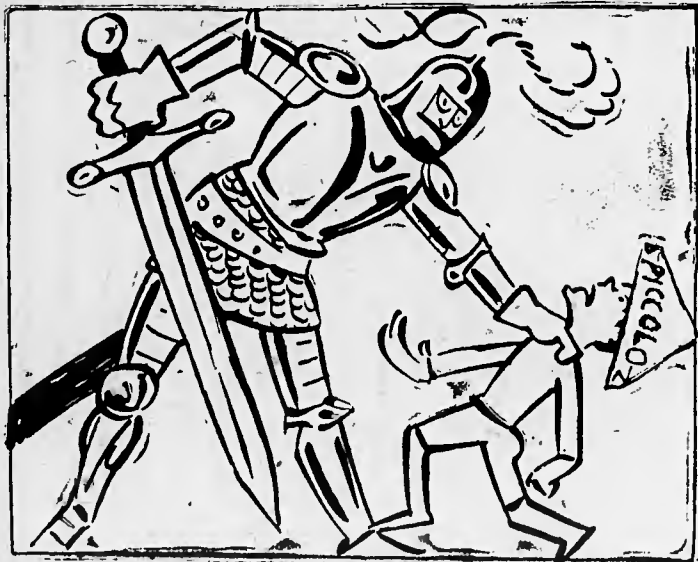
Ma si lettrice amabile, hai ragione:  
Questi mariti scapestrati fanno  
Politica bislacca: a colazione,  
A pranzo, a letto: é proprio un gran malanno!

Sará forse perché non ci sia nulla  
Di meglio, oppure nulla di piu' fino,  
Per un'ardita amabile faucinilla,  
Ch'é moderua o romantica un pochino?

Oh! si, bionda lettrice io l'accontento:  
Non piu' il discorso dalla barba truce  
Di politica, ch'é il peggior tormento:  
Fuornsciti, fascisti, Patria e Duce.

Cerchiam qualche cosa almen di piu' gentile,  
Qualche notizia almen piu' allegra e nuova,  
E, soprattutto, ancor piu' femminile:  
Ecco il giornale: già, chi cerca trova.

Eureka! L'ho trovata alla fin fine:  
E me la danno le francesi scene  
Dei tribunali: son le ballerine  
Che hanno animazzato il nou auato bene,



LA REAZIONE

### GLI STROZZINI



In Italia li con dan- In S. Paulo li inscri-  
nano al confino! vono al fascio!

E i signori giurati, che son padri  
Gravi, che assolvon l'eroine belle,  
Ree solamente d'uno o due leggiadri  
Colpi diretti ben di rivoltelle.

La rivoltella! E' un grazioso arnese,  
Forse vittima un di' del pregiudizio,  
Si presta al tempo nostro si' cortese  
Per piu' proficuo e pratico esercizio.

E le piu' fresche età sono entusiaste:  
Il collegiale, ahimé! se ue gingilla,  
Se ne appassiona e nou piu' cura le "aste",  
Il prode ardimentoso eroe balilla!

E sogna il nuovo ed ntile accessorio  
Dell'alunna gentil delle Normali,  
Che ad accrescere ancla il repertorio  
Delle sne nuove idee sentimentali.

Sperate o bimbe mie, che gemevate  
Un di' su un fiore, oppur su un madrigale  
Melenso! Il dritto voi rivendicate  
Che vi prepara il cocchio trionfale!

Sparate! Stufe siete voi di mistica  
Rasseguazion, stufe di margherite  
Da interrogar: però con la balistica  
Oggi i cuori dinamici nutrite!

Pam, pam! Compinta l'alta operazione,  
Non siate piu' timide e paurose,  
Ché i giurati, che son brave persone,  
Vi renderanno libere e famose.

Ma lecito mi sia un avvertimento:  
Quando prendete in man la rivoltella,  
Puntate ben, senza tentennamento,  
I quelle teste che non han cervella!

CAV. BOIARDO

FRETTA? E PERCHE'?

Da 14 anni sono stati iniziati i lavori della Cattedrale: ieri hanno messo un altro mattone. (Cronaca locale).



S. Paulo — Ah, caro S. Pietro, se aspettassi di rievocarmi nella cattedrale!

La C. I. C. C. I. A. si riorganizza

(Dal nostro corrispondente romano)

ROMA, 2 — So che quello che vi mando farà molto chiasso; e sarà un altro mio successo personale e un altro successo del vostro giornale, che è sempre primo nel "furore".

Sentite: per uno dei tanti casi misteriosi, che aiutano i giornalisti, sono riuscito a sapere che, nella massima segretezza, il comunismo internazionale ha fatto la sua nuova organizzazione che ha numerosissimi adepti anche nel nostro paese.

Per un disguido postale mi è pervenuta una circolare della massima importanza e che vi comunico in parte, nella parte più interessante. Ecceola:

Compagno,

d'ora in poi la sezione italiana del Partito Comunista ha la sua sigla: "Comunismo italiano contenente cellule internazionaliste affini" Ossia, per brevità, C.I.C.C.I.A.

Riorganizziamoci, o compagno!

E' l'ora della C.I.C.C.I.A.

In che consiste? Semplicissimo.

Dove ci sono tre comunisti si forma una cellula di cui ogni compagno è un atomo. Un comunista e mezzo formano insieme mezza cellula. Molte cellule formano i globuli, rossi naturalmente, quindi nemici dei leucociti che sono i globuli bianchi.

E ecco il punto di partenza: la cellula comunista.

Essa, aggregandosi alle altre, forma l'epitelio di Lenin ossia il tessuto molle dell'idea internazionalista e la materia cornea della rivoluzione suddi-

visa in due facce: l'anteriore e la posteriore. Quest'ultima è la molle, mentre l'anteriore rimane la sola faccia cornea del comunista incellulato.

Così procedendo si ha il diaframma del programma massimalista, ossia programma e menagramma.

Tutto scaturirà dal sistema della cellula, la nostra stessa anima sarà la cellulosa del bolscevismo e la nostra coscienza sarà celluloidale!

Si' o compagno, nell'officina urge la semenza della cellula analoga! E debbono spuntare le cellule degli opifici, quelle delle manifatture e quelle dei campi. L'incellulamento sarà pacifico per ambo i sessi. Il compagno può scambiare la cellula con la compagna, il minore può conglomerarsi con la cellula adulta.

Non ci nascondiamo che la genialità dell'argomento farà sorgere degli imitatori.

I repubblicani si costituiranno in sistema nervoso.

I liberali riporteranno il sistema nervoso e si atterranno a quello vascolare.

I popolari si suddivideranno in vasi: vasi sanguigni e vasi biliari, non esclusi altri vasi per lo sviluppo e l'incellulamento del P. P.

I fascisti adatteranno l'apparato intestinale e relativo sistema viscerale fissando la nomina di Lanfrancioni a gran simpatico, Casati a ipocondrio, Gentile a duodeno, De Bono intestino cieco, Michelino Bianchi indubbiamente retto.

Gli unitari studiano già un allargamento del partito sul

tipo glandolare, propugnato dall'on. Turati che vorrebbe due categorie di tesserati: i tioroldi e gli interstiziali!

In nome, dunque, della bandiera rossa, divulgiamo la C.I.C.C.I.A.!

Spediremo a parte il nuovo inno del lavoratori-cellule. Intanto qui ne riportiamo il ritornello:

Fratelli, incelluliamoci la metà a conquistar!

E' nostro il mondo in cellule, è nostro il cellular!

Alla qual metà finiremo con giungere un giorno o l'altro. E sarà inutile giungere nudi. Ci denuderanno dopo.

\*\*\*

La circolare non porta firma! Finora nessun giornale della penisola la conosce, quando la conosceranno per mezzo del "Pasquino" figuratevi quali clamori e quali commenti!

Non vi dico di più. Corro alla posta!

FACILI PROFETI!

Fummo facili profeti, quando, alla costituzione dei fasci all'estero, gettammo il grido dell'allarme: inutili e dannosi!

Quale, infatti, le loro utilità? Fomentare l'amore patriottico delle collettività italiane? Ma gli italiani all'estero hanno sempre dato magnifiche prove di patriottismo e non hanno bisogno di stimoli. Quanto ai danni, sono troppo palesi perché li elenchiamo; basta accennare ai dissensi, ai contrasti, alle scissioni che hanno provocato fra gli italiani e alle diffidenze e ai malumori dell'opinione pubblica dei paesi dove gli italiani sono emigrati.

In alcune località, come New York, Buenos Ayres, Parigi, Montevideo, S. Francesco, sono anche avvenuti dei gravi disordini.

E poiché anche qui, a San Paulo, l'ambiente si va sovraccaricando di elettricità e non è improbabile che qualche giorno scoppino dei penosi incidenti, ritorniamo a ripetere il nostro ritornello:

— All'estero gli italiani non devono fare della politica! Si possono seguire con simpatia gli avvenimenti italiani; ma si deve cessare dal prendere parte attiva a tutte quelle manifestazioni che possono appena suscitare dei guai.

Nel momento grave che attraversiamo — e se si pensa alle lotte che si sono scatenate e che si vanno acuendo, le nostre parole parranno opportunissime — è specialmente dalla stampa italiana che deve partire il monito e il con-

siglio per disarmo degli spiriti e per l'unione.

Invece una parte della stampa italiana e particolarmente quella fascista, fa opera di disgregazione e di irritazione.

La "Tribuna", l'organetto ufficiale, con le sue sparate a vuoto, con i suoi petardi fragorosi ma innocui, non fa gran chiasso, perché, di quei pochi che la leggono, nessuno la prende sul serio.

Ma il "Piccolo" dato l'enorme invio gratuito che se ne fa nell'interno, ha fatto col suo superfaccismo più danni della grandine!

Non soltanto ha seminato la zizzania — oh! chiodi santi e belli, come scrive Piolin! — ma ha provocato una reazione vivacissima, da parte del giornale dei cosiddetti "uomini liberi", che non può non preoccuparsi!

Disarmare, bisogna, gli spiriti! Gli elementi, accitati dalla passione politica o stimolati dal lucro che fanno opera contraria, vanno osteggiati recisamente per la tranquillità e pel buon nome e pel decoro della Colonia.

Gli ammiratori

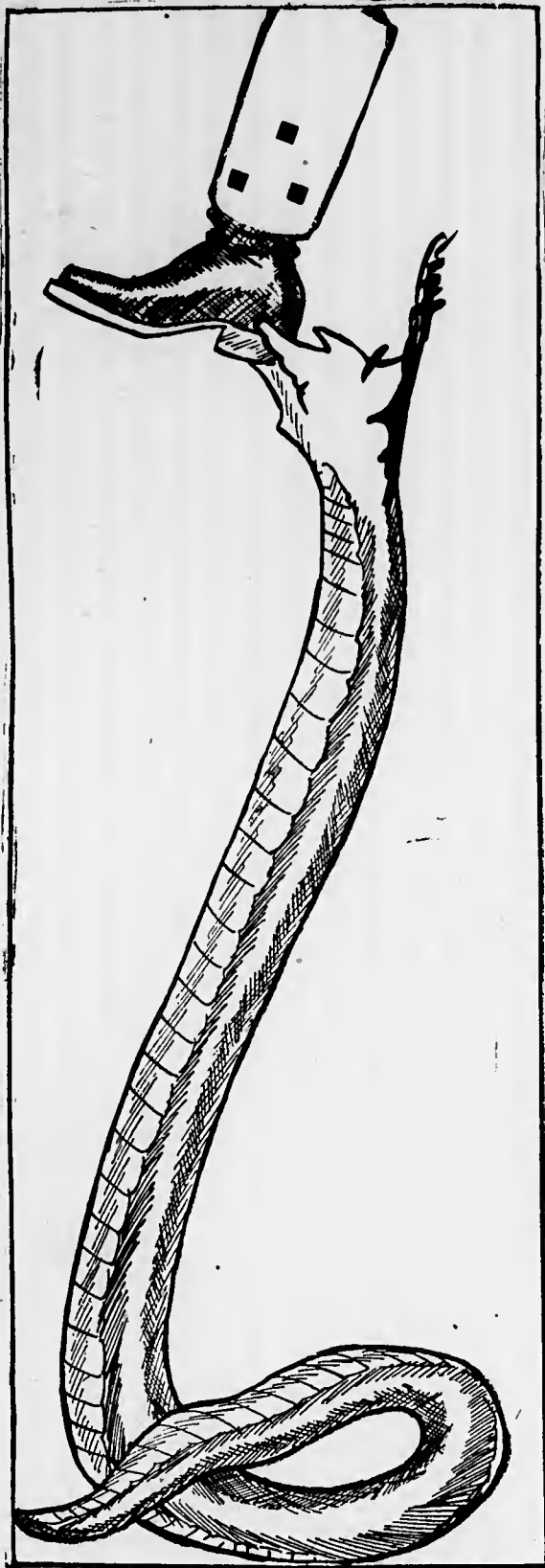
Piolin ha degli ammiratori!



— Campassi mill'anni, non leggerò più delle cose così spiritose!

Tira, ponha, pucha, rapa!

# IL MORSO!



...e, dopo aver ricevuto dalla Massoneria i più larghi aiuti morali e materiali, come raramente è stato fatto in S. Paulo, Piolin Trippa la tradì! Vi meravigliate? Ha sempre fatto così!

Gli ultimi attacchi alla Massoneria, apparsi sul "Piccolo", hanno rivoltato l'anima dei più fedeli; e la deplorazione è stata unanime.

Non si può precisare la somma ricevuta da Trippa, in varie riprese, perché i "fratelli", nel loro disdegno, tacciono. Quanto agli aiuti morali, ci sarebbe da scrivere un libro!

## SAREBBE ORA DI SMETTERLA

Caro Pasquino,

Ti ricordi quando i redattori della "Tribuna" accusavano un viaggiatore di commercio di essere antifascista e reclamavano dal principale "cimentato" le dimissioni di quel gran criminale? E ti ricordi pure quando dicevo che le nostre "Banane" ci davano l'indipendenza, perché non portano la marca di fabbrica, né il carimbo della Casa?

Ora ti devo dire lo stesso, ma in senso inverso. C'è un viaggiatore di commercio che protesta contro il "Piccolo" perché ha scoperto che un "hoteleiro" è antifascista. Come vedi, caro Pasquino, anche l'"hoteleiro" è schiavo dei partiti! E bisogna sentire l'autore degli "Echi" come s'affatca per demolire il "cuoco" ed il cameriere. Ed è impagabile sentire questi giornalisti (per lo più spostati, che non fanno neanche la licenza ginnasiale) darsi certe arie da diplomatici, da far concorrenza a Masinelli in vacanza! Loro ti mettono a posto Briand, Coodrige, Troski e compagnia bella, ti fanno rigar dritto Giolitti, Nitti, Orlando e danno lezioni di bello scrivere a Salvemini, Croce e Donati. Ed i salami che li leggono sono essi convinti che scimmiottando le rane scoppiano nella speranza di diventar cornuti come i bovi. "Quel viaggiatore di commercio" pensi di vendere l'articolo della sua casa, discuta coll'Hoteleiro di faselso quanto vuole; ma non si metta a fare la spia e non cerchi di aggredire alle spalle un'italiano che per essere di partito diverso non cessa di essere italiano. Non bastarono i Guelfi ed i Ghibellini per dilaniarsi e far crepare in esilio il papà del nostro idioma, perché ora si venga all'estero a cercare di portare la zizzania (come la portarono i partiti) fra i figli della stessa terra?

Perché io eredo, caro Pasquino che ognuno è diritto di avere un'idea e discuterla pubblicamente o particolarmente, ma passato quel minuto di sfogo si deve ritornare amici come e più di prima, si deve cercare di aiutarci a vicenda perché tanto l'"Araçá" è sempre a porte aperte, e non si deve arrivare al punto di meritare il disprezzo degli amici e dei colleghi. Perché, ti dico la verità, se sapessi che un mio collega di fede facesse la spia, lo metterei alla porta a calci nel retrobottega. E lascio poi, questi autori di articoli, in pace i cuochi, i camerieri ed i "garçons" perché, per quanto ci possano (secondo loro) rovinare lo stomaco col loro intingoli putrefatti, non saranno

mai condannabili come questi articolisti i quali, oltreché al nostro cervello, atrofizzano anche il cervello dei nostri figli.

Ma è inutile, tanto, sino a che non si specchiano, sono arcinconvinti che il cavallo ha le orecchie più lunghe di quelle dell'asino. Specchi e vogliono caro Pasquino! Specchi!

Plus (coute Banana)

Ho una grande partita pronta per la distribuzione gratuita.

P. S. — Mi raccomando a quel viaggiatore perché non "boicotti" la "Banana"; all'Hotel Saturno le potrebbe mangiare senza saperlo. In tutti i casi guardi la "Marca" e rifiuti quelle che portano il "carimbo"!

Pin8.

## TRA DUE FUOCHI

Riceviamo e, per riempire questo tocco di colonnina, volentieri pubblichiamo:

Sig. Pasquino.

Dopo la mia chitara, esplicita, sincera, franca e — diciamo pure — dignitosa protesta che tu hai avuta la gentilezza di pubblicare, credevo di non dover più tornare su l'inescusable argomento. Ma che vuoi? Mi trovo, o meglio, mi fan trovare tra due fuochi, come D. Abbondio, ed io non voglio finire arrostito come un S. Lorenzo qualunque.

E' notorio che la "Tribuna" mi ha individuato, identificato e pubblicamente denunciato e vilipendiato; ora sorge il "Popolo d'Italia" di Rio, e, dopo aver riportato il noto documento, si domanda: Ma chi sarà? Dove starà? Fra noi o fra gl'indii guarany?

Il "Popolo d'Italia" che pretende di sapere e di svelare tanti misteri, è rimasto incagliato nel decifrare il documento, il quale faceva questa allusione chiara: "Chiara pa"; invece ha letto: "Chiara poi".

No, no, per la barba d'Aronnel!

La questione dev'essere... Chiara subito, non poi; o oggi o non più!

Ed io la pongo molto chiara, anzi molto

Chiara... ppa.

### Dott. A. Bottiglieri MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4067  
Res.: R. Piratininga, 85-sb.  
Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

# TRANELLI!

In Francia si dice che l'Italia si vuole allearsi alla Germania.

(Dal giornale).



Mefistofele (francese) — Calunniate, calunniate! Qualche cosa resterà sempre!

## W I L R E

La "Difesa" di Giovedì ha pubblicato un violento articolo contro la Sacra Maestà del Re.

Quell'articolo ha provocato lo sdegno generale non solo dei fascisti, ma di tutti gli italiani onesti, compresi numerosi antifascisti.

La Maestà del Re giganteggia nel cuore del popolo italiano, e rifugge di una gloria che nessuno può mai cancellare. Essa è al di sopra ed al di fuori delle misere competizioni di parte.

Vittorio Emanuele III.º cui non si può rimproverare decisione alcuna che si opponesse alla volontà del Parlamento o del Paese, ha insegnato al mondo quali sono i doveri di un Monarca, eroe in guerra, vi-

gile e premuroso del suo popolo, in pace.

Nessuna violenza settaria, nessuna forma di imposizione, nessuno esplodere di odii o di vendette può essere imputabile al Re.

La situazione creatasi nel Paese, dopo la marcia su Roma, si deve all'insipienza dei parlamenti che la precedettero, alla instabilità di Governi, all'audacia di pochi: non alla volontà del Re, la cui luminosa figura scaldava ancora il petto degli italiani, fedelissimi all'Istituto monarchico che si elessero ed alla Casa Sabauda che di quell'Istituto è l'incarnazione vivente.

Gli italiani emigrati sentono l'orrore di simili ingiurie e le detestano, come noi le detestiamo.

IL PASQUINO

## UN PODESTA'

ROMA, 2-11 — Ho il grande piacere d'informarti che il nostro ben amato e comune amico Commendatore Gaetano Pepe, con recente decreto è stato nominato Podestà di Salignano, paese, come certo sai, della Provincia di Salerno dal quale dista 18 chilometri, con una popolazione di 1782 abitanti nel paese e ... 2331 nel municipio.

Ci sono due Reali Carabinieri; l'Ufficio Postale; una messaggera che fa il servizio per la stazione che dista dal paese 10 chilometri; il telegrafo e persino un piccolo hotel.

Uno dei primi lodevoli atti del Podestà fu il seguente: per antica consuetudine, i buoi, le vacche, le capre, i muli, gli asini e persino i porci, vagavano liberamente ed indisturbati per il paese, invadendo bene spesso i negozi, i caffè ed anche gli edifici pubblici.

Orbene, per decreto del Podestà d'ora in poi quest'inconveniente sarà tolto, perché gli animali dovranno essere rinchiusi.

## DOTT. D. LAROCCA

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

### PARTI — OPERAZIONI

#### Malattie delle Signore

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobreloja — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 6. Resid. Telefono: Cidade 2852.

A richiesta degli abitanti si è fatta eccezione appena per gli asini, che continueranno a circolare liberamente, a motivo che non pochi sono adibiti a lavori nelle amministrazioni pubbliche.

Un'altra provvida misura ha preso il Podestà: l'illuminazione del paese era fatta con lampioni a petrolio, che però non si accendevano nelle notti di luna. D'ora in poi questo inconveniente non ci sarà, perché ci sia o non ci sia la luna, i lampioni dovranno essere accesi tutte le notti.

Di qui si vede come sia stata felice la scelta del caro ed amato nostro amico e Podestà di Salignano e come si debba sperare che egli, col l'acume che tanto lo distingue, saprà escogitare altri e più profittevoli provvedimenti in beneficio del fortunato Salignano. Non l'hanno fatto deputato, ma è già qualche cosa! Col tempo e con la paglia... Ti prego comunicare tutto questo agli amici di S. Paolo.

Il tuo  
G. P.

## Figure paulistane



Lino Finocchi, Commissario Generale della 1.ª Fiera Industriale

## SALI DI S. VINCENT

(VALLE D'AOSTA)

### LA KARLSBAD D'ITALIA

PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICACISSIMO  
ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO

Insuperabile nella cura e prevenzione delle malattie di stomaco, intestino, fegato, ricambio

#### SPECIFICI NELLA CALCULOSI EPATICA

Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pletorici, obesi, artritici, gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

Società dei Sali St. Vincent — Milano — Italia

## DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3  
S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2



**INFORTUNIO SUL LAVORO!**



**Il primo Meneghetti** — Tanto lavoro per niente!  
**Il secondo Meneghetti** — E volevano pagare tutti i creditori!

**IO ACCUSO !**

Dio... bonino! Mi hanno assicurato — perché, per mia fortuna, non leggo giornali che Mussolini ha fatto una legge contro la bestemmia; ed ha fatto... quello che ha fatto, perché io, per sistema, non m'incenrco di politica internazionale. Però, dico io se la legge c'è veramente, bisogna pure seriamente osservarla e farla osservare, oppure... era meglio non averla fatta. E' chiaro, piu' chiaro del vino bianco dei Castelli Romani.

Ora mi hanno assicurato che l'altro giorno i fascisti che scrivono su la Tribuna, parlando al Conte interrogativo, han detto (me lo perdoni prima il Duce e poi Domeneddlo) "Perdio" e "Per lo santo iddio". Dio bonino! Sapessero almeno bestemmiare!

Bestemmiano "iddio" con l'i minuscolo non solo, ma lo bestemmianno all'antica!

Le bestemmie si dicono o non si dicono: o bene, o per niente; fascisticamente: altrimenti, dico io, che gusto c'è?

Non san bestemmiare? O perché non vengono da me

Non é un "cura tutto"

**UTEROGENOL**

Solo contro le malattie delle Signore

(Ap. D. N. S. P. n. 990 11-9-919)

**Il fascismo di Piolin**

Sintetizziamo:  
 — E' stato il divulgatore dei Memoriale Rossi;  
 — il diffamatore di Giovanni Giuriati, attuale ministro dei Lavori Pubblici;  
 — il martellatore malefico della Nave Italia;  
 — il calunniatore di Giuseppe Mastromattei;  
 — il sabotatore del Fascio di S. Paolo;  
 — il... (ne parleremo un'altra volta!).

**Forbici e Lancette**

Il traditore, per istinto o per mestiere, che fingendosi vostro amico, frequenta la vostra casa per anni ed anni consentivi; siede alla vostra mensa un giorno si' e l'altro anche; si rifugia presso di voi anche a dormire nei tempi di pericolo; si serve di voi per aprirsi una strada nel mondo. Vi bussa i danari per sorreggere la pericolante baracca, e poi quando crede che sia giunto il momento opportuno vi tradisce nel modo piu' ignominioso, speculando sulle confidenze che ha potuto sorprendere nella vostra intimità e si vende, per un pugno di testoni, ai vostri nemici dell'ora — è perfettamente a posto.

Egli può tranquillamente rispondere al clamore generale sollevato dal repentino voltafaccia, come è avvenuto nel recente caso di un "graud" della colonia:

— Ma, seusate, che cosa potevate pretendere da un traditore se non un tradimento? Volete che il pero dia la mela od il melo il fico? Sarebbe violare la natura. Io ho fatto per

**VEGLIA**



Chiedete ovunque la legittima Veglia

tanto tempo l'amico appunto per poter meglio fare il traditore.

La gente che ha un po' di senno riflette:

— E' vero! E' giusto! Ha ragione lui!

Peggio per chi non ha saputo capirlo o, capitolò, lo ha tollerato, come fece il Conte Matarazzo, come fece il povero Schiffrin, come fece quel buon'uomo di Isoldi, come fece Giorgetti e come fecero tanti altri!

E con ciò cerdo d'avere risposto a tutti i numerosi amici che mi hanno interpellato nel mistero dell'ultima porcheria di Piolin, contro la Casa Italiana di rua Direita.

L'Arrotino Piolin.

**Ricerca di Vianello Vittorio**

Vianello Vittorio, di professione professore di violino, è ricercato da suo cognato, il sig. Riccardo Casellato, di S. Eulalha

**I RINFORZI DEL "FANFULLA"**

La redazione del Fanfulla si è arricchita di nuovi redattori.

(Cronaca coloniale).



**Il Munifico** — Basteranno?

**Goeta** — Stavolta sano io che faccio il... munifico e dico: troppi, troppi!

GIUDA, IL FICO E PIOLIN



Piolin — Giuda era un imbecille! Se no, non s'impiccava al fico; ma faceva come me che mangio i fichi!

Una storia al Pupo

Ogni sera prima di andare a letto il Pupo e la pupa implorano perché io racconti loro qualche storia.

Il più delle volte non arrivo a metà, che loro già russano come due... russi! Ora che non c'è più la povera nonna, la penitenza è mia. E dagli e dagli finisco poi per raccontare qualche fiaba che è la barba più lunga di quella del "Combuby" e più bianca di quella di San Pietro!

Ma visto che le storie del Fanfulla del lunedì e del "Piccolo dei Piccoli" sono tutte tirate dai sarcofaghi di Tukan-Kamem o dalle catacombe romane, faccio "cara dura" e racconto la mia:

"C'era una volta un dottore che non trovando lavoro in città cercò una "condotta". Il governo, dopo avergli fatto fare una ora più tragica della via crucis, finì per dargli la "condotta" nel villaggio di "Muorimai", situato a cavallo di una montagna alta quasi come il monte Jaragnà!

Una domenica di Luglio verso il mezzogiorno, mentre i bagliori dei ghiacciai quasi lo accecavano, arrivò a Muorimai. Davanti alla prima casa che incontrò vide seduto sul troneo di un'albero un povero vecchio che piangeva.

— Che ài, poverino, perché piangi?

— Piango perché mio padre mi à bastonato.

— Tuo padre? Ma tu ài ancora tuo padre?

— Altro che! E' quello là che spacca la legna.

Piano piano si avvicinò al vecchietto e l'interrogò:

— Buon vecchio, perché avete battuto vostro figlio?

— Perché? Perché è un birichino che à mancato di rispetto a mia madre!

— Vostra madre! ma quanti anni avete voi?

— 120; e mio figlio 90! Mia madre è quella donna che fa la polenta in quella supola.

Il medico si avvicinò alla Casa e vide una vecchia quasi bianca, intenta a rimescolare la polenta.

— Buon giorno mia vecchietta sapreste dirmi quanti anni avete?

— Caro lu, mi so brisa, ma el pret che me à batezà le sù cal dis la messa.

Finita la messa il buon dottore si recò dal prete e lo interrogò:

— Reverendo, quanti anni à quella vecchietta disse segnandogliela col dito.

— 150 e sono io che l'ò battezzata povera piccina

— E voi reverendo?

— Io? Nel tempo che sono nato non c'erano i "battisterios" e capirà... Ma più o meno glielo potrà dire la mia balia. E' lì nell'orto.

Avvicinatosi al cancello dell'orto un sussuro di voci gli giunse all'orecchio. Aprì spiando per sapere di che si trattasse. E vide! E vide la balia del prete coi bianchi capelli tutti arricciati colla car-

la che chiacchierava intimamente con un vecchietto bianco ed argilla. Ad un colpettino di tosse del dottore la vecchietta si voltò tutta rossa in viso, mentre il vecchio se la svergnavà.

— E' vostro marito? azzardò il dottore.

— No; è il mio fidanzato! Mio marito, pace all'anima sua, è morto l'anno scorso. Era ancora giovane; aveva appena 180 anni!

Una valanga me lo uccise. E si mise a piangere.

Si mise a piangere anche il Dottore perché capì che a "Muorimai" per ammazzare la gente non c'era bisogno di dottori, bastavano i macigni.

E si misero a piangere il pupo e la pupa "porqué no acharam a fabula de seu gosto"!

Ma smisero di piangere quando dissero loro:

— Quel dottore ha finito per trovare il suo paese!

— E' dove è andato?

— Nel paese dove Piolin Trippa ha fatto ammazzare tanta gente pei chiodi che vi ha piantato!

Pin8

"Elementi" o "Alimenti"?

Adesso si che andiamo bene!

Dopo il debutto dei tre nuovi "elementi" del "Fanfulla", debutto che ha fatto un clamoroso successo (ah!... quel magnifico svolgimento del tema d'obbligo "Piccola peripezia senza simboli" di stile prettamente futurista), sono annunciati altri elementi!

Il "Fanfulla" s'era limitato a battezzarli "rinforzi"! Si capisce: dovevano dare del vigore a Brutius sfinite, a Magnoni svenuto e a Di Giovanni sfiatato per l'eccessivo lavoro di questi ultimi tempi!

Ora "Piolin", che non vuol restare indietro, preannuncia l'arrivo di nuovi "elementi" per il "Piccolo" imbarcati a bordo del "Cesare Battisti" partito martedì da Genova.

Che razza di "elementi" saranno?

Pezzi di ricambio per la macchina sfasciata?

O sarà una solita "boutade" di Piolin?!

\*\*\*

Al momento di andare in macchina riceviamo da Roma questo telegramma:

"Rettificate notizia. Non sono stati imbarcati sul "Cesare Battisti" vari "elementi", ma diversi "alimenti" pel Piccolo. Li spedisce una ricca personalità italo paulistana che si è fatto impietosire da un telegramma — questua inviategli da Piolin. Poiché sono alimenti scarsi, corre voce che l'agonia di quel giornale non potrà essere troppo prolungata".

Prof. Dr. G. MELIS

OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A. — Telef.: Cld. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

PARODIANO . . .

Da un lettore che si sorbe con assiduità la rubrica della "Gazeta": As perguntas de mulher:

PERGUNTA n. 15: — "De que forma os poetas futuristas amami?" — TERRINETTA

RESPOSTA: — "Prá respoudé prá vossê fui entrevistá un delles que era futurista intê na altura: 2 metros e picco. Andava tudos os dia apaxonado, triste i meditando.

Falava da sua paxon con gestos calmo i dissacossados. U amò, dizia ello, isvazia a alma.

Ispesialmente no outônno os ômes ficano mais tristes. Mas é una tristeza simpatica, quasi buita.

Ahi é que a gente ama verticalmente, isto, é sentimentalmente.

No inverno, orizontalmente.

U amò dexa us vestido mais largo.

Na sua alma, nua tempestade con chuva de pedra, si di sineadelava istericamente.

U ideal dello era una casigua na ponta di una montagna carrancuda. bé alta, pertigno das nuvem que designano na terra imagems dinamicas, perto dos corvos lecupleticos que rasgamos ventres inxados das carcassa indolente e fêdidas de morte.

U amò é uno burácco.

Preisa istá bé alto, bé longe da terra, prá sé sublime. A terra tem u poder attractivo. Attrae tudo. Solte un corpo no ispaço i veja si a terra nu attrae ello logo.

U amò é como a terra: attrae us corpo um cos otros.

Us corpos, inveis, tem u poder multiplicativo.

A multiplicação é feita na base de 5 por 2, dissolvida a bagno maria, com 0,7 de açom negativa.

U mio amigo, poeta i futurista, ama ansim. Us otros non sei. Só preguntando! Mais, in todo u caso, eu acho que us futuristas son os melhores partidos pras massa de marido, porque, pelo menos, pensano no... futuro da famia.

O. G.

SUPPLEMENTO:

HERTA: — Ah intô vossê foi a passá di automóve nu alto da Serra. eu aquello moço e u vito sabê di nada?. Cuidado, menina! Essas passia-ta né sempre don certo.

GRUPO S. J.: d "Que tolo, esse ladrão que roubou u dispartado! Pensou, talvez, de levar u rythmo dos seus corações, non é?".

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X

**Il Prof. MANGINELLI**

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barlo de Itapetuinga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7, Telefono Avenida, 207.

**VOU ALLI, JA' VOLTO!**

E' questa, anche a Campinas, la frase del giorno... e della notte.

Nelle calamità dell'epoca attuale, di assoluta dittatura della forza bruta sulle idealità volatili e volubili, il miglior diversivo ai suoi mali endemici, lo trova il popolo paziente e provato nell'indovinato motto dell'asso e volatile jahunense — gloria e vanto della stirpe bandeirantista!

E la sentite in bocca di tutti. Ognuno, ad ogni momento la usa e la riusa, sia per fare dello spirito — a prestito! — sia per scappatola per liberarsi da qualche guaio imminente che lo minaccia tra capo e collo.

Infatti, che vi può essere di meglio, per un debitore, supponiamo, nel momento in cui vien sollecitato da un creditore implacabile, che scaraventargli sul muso, un bel: Vou alli; já volto?

E il felice motto è applicabile a un'infinità di casi.

Se uno ti vuol vendere un terreno al Chapadão, o un numero per una "riffa entre amigos" (accidenti agli amigos!) se la fidanzata che tu stai empinando da dieci anni ti rammenta che è ora di sposarsi, se sollecitano la tua presenza ad una seduta spiritica, se ti offrono un'abbonamento al Piccolo, al Fanfulla o le azioni della Difesa, se ti invitano agli spettacoli della Compagnia Negra, a una conferenza o a un funerale, se la patria ti chiama, se trovi per strada la suocera, se tua moglie ti domanda ove vai, se Lampeão fa capolino, se il medico viene, se un amico ti vuol trattenerne, mentre sua moglie ti aspetta, se un galantuomo ti dilemma: la borsa o la vita!, se qualcuno ti vuol dare lavoro, o darti a leggere i miei articoli, ecc., ecc., ecc. e tu non gli dirai: Vou alli e já volto, è perché sei un fesso perfetto!

E così João de Barros, anche se non arriva proprio a completare il raid, è degno della nostra ammirazione e riconoscenza — per la frase creata da lui e che simbolizza il carattere umano. Così è, se vi pare, e se non vi pare, ciao, che vou alli... mas não sei se volto!

— Campinas, 2-12-26.

D. Butto

Gavroche

**IL BASTONE DEL MARESCIALLO**

Il "Piccolo" ha elogiato l'offerta che la Colonia fa del bastone di maresciallo a Badoglio. (Cronaca locale).



Il maresciallo — Che spudorato! Dopo tutte quelle insolenze! Come te lo darei volentieri sulla testa!

**I compiti di Pierino**

**TEMA** — Descrivete la traversata intercontinentale da Genova a S. Paulo.

**SVOLGIMENTO**

Io veramente quando venni a S. Paulo, non partii da Genova, ma da Pindamonhangaba, perché quando emigrarono i miei genitori, io non era nato. Tuttavia, siccome il

"compadre", che è stato diciotto mesi bidello al "Piccolo", dice eh'io potrò diventare un ottimo "elemento" per il giornalismo coloniale, se non ho fatta la traversata intercontinentale, ho tanta immaginazione, da potervela immaginare; è come fare un Sonetto a rime obbligate.

La partenza dunque non ebbe nulla d'importanza: ne partono tanti ogni giorno! E' co-

me partire col "bond" per andare alla Penha! Con questa unica differenza che invece di salire sul predellino, col dubbio di andare a fracassarsi le costole contro un omnibus, si monta una scaletta, col pericolo di andare a finire in pasto ai pesci! Col bond si viaggia a secco, e, rotto o sano, si va alla Penha; col vapore si viaggia in acqua e, o tu o il certificato di morte, arrivate a S. Paulo.

Cammina e cammina, giungemmo a Barcellona: che disillusione! Vi erano palazzi, vie, piazze e uomini come a S. Paulo; parlavano un'altra lingua, ma in pagamento accettavano e conoscevano qualunque moneta!

Dopo qualche giorno giungemmo allo stretto di Gibilterra: il passo intercontinentale: terra di qua e terra di là; ma in mezzo c'era l'acqua: e il bastimento passò in mezzo. Cammina e cammina, arrivammo all'Equatore; ma sfortunatamente era di notte ed io non potei vederlo. Io sentii però perché il vapore nell'attraversare la linea equatoriale, dette un balzo, come un cavallo da corsa quando salta un ostacolo.

Avanti! Vidi molti pesci: il tonno crudo, il baccalà fresco, le sardine senza conserva, le anguille non marinate, e le aringhe fuori del fimo: ma, con mia gran meraviglia, non vidi nessun pesceccane: erano tutti al secco, in Italia.

Cammina e cammina (camminava il vapore, perché io era fermo) arrivammo a S. Paulo. Meraviglia: il sole brasiliano era uguale al sole italiano! Meraviglia delle meraviglie: gli italiani di S. Paulo scrivevano e leggevano i giornali!



**SOTTOSCRIZIONE AL PRESTITO DEL LITTORIO**

Le "Industrie Riunite F. Matarazzo", corrispondenti ufficiali del Tesoro Italiano e del Banco di Napoli, comunicano che è stata aperta nel loro ufficio la sottoscrizione al Prestito del Littorio, tipo 87.50 (valore nominale L. 100,00).

La sottoscrizione rimarrà aperta fino al 31 Marzo 1927. I titoli cominceranno a fruttare dal 1.º Gennaio 1927.

Coloro che prima di questa data avranno sottoscritto, godranno dell'interesse del 6 o/o dal giorno del versamento fino al 31 Dicembre dell'anno corrente.

Al sottoscrittore verrà, per ora, rilasciata ricevuta provvisoria con la quale saranno, in seguito, ritirati i titoli definitivi.

**IN ONORE DEI PRINCIPI RUSPOLI MATARAZZO**

Dai giornali recentemente giunti dall'Europa, apprendiamo che a Copenaghen, il Ministro del Brasile presso il Governo di Danimarca, dette nello scorso mese un grande ricevimento in onore del Principe Rupoli e della sua consorte Principessa Matarazzo Ruspoli ivi di passaggio.

Parteciparono al ricevimento, oltre a S. A. R. la Principessa Axel, figlia dei Reali di Danimarca, anche il Principe Allata e la Principessa Allata Matarazzo, nonché illustri personalità della aristocrazia danese.

**ESPOSIZIONE BRECHERET**

L'egregio scultore e nostro carissimo amico Victor Brecheret inaugura quest'oggi, alle ore 16 in Avenida S. João 187, l'esposizione delle sue opere.

La fama che meritatamente gode l'illustre artista, il suo valore indiscusso ed apprezzato, sono sicura garanzia del successo di questa mostra.

A Victor Brecheret i nostri complimenti e i nostri auguri.

**PER LE VITTIME DI BARI**

Sta per chiudersi la sottoscrizione indetta dal Comitato dei Baresi per le vittime della recente alluvione che ha devastato la loro città.

La sottoscrizione ha avuto un esito felicissimo.

Per il 16 corrente il Maestro S. Callia sta organizzando una serata artistica al Teatro

Isis in rua do Gazometro. La serata riuscirà, ne siamo certi, brillantissima e darà un altro grosso provento che sarà devoluto alle vittime di Bari.

**S. E. L'AMBASCIAIORE MONTAGNA**

Per ragioni inerenti alla sua alta carica, è giunto in settimana, a San Paolo, trattenendosi per due giorni, S. E. l'Ambasciatore d'Italia, Barone Montagna. Egli ha ricevuto gli omaggi di numerosi connazionali.

**COMM. PROF. BOVERO**

A bordo del "Leonardo da Vinci" è partito alla volta dell'Italia, ove già trovava la sua Signora, il Prof. Comm. Alessandro Bovero, vera illustrazione della Scienza Italiana in Brasile. Il Professore sarà di ritorno a S. Paolo nel prossimo Marzo. Auguri.

**SERAFINO ROMANI**

Col "Re Vittorio" ha fatto ritorno a S. Paolo, il Sig. Serafino Romani, capo della Casa Soc. An. Flli. Romani. Il ben tornato.

**COMM. FRANSONI**

Proveniente dall'Italia, è giunto a Rio, ove ha preso possesso della carica di primo Consigliere presso l'Ambasciata d'Italia, in sostituzione del Comm. Boscarelli, il Comm. Francesco Fransoni.

All'egregio diplomatico i nostri ossequi.

**CAV. UFF. O. SIMONINI**

Pure dall'Italia ha fatto ritorno in San Paolo, l'egregio e noto commerciante Cav. Uff. Olinto Simonini, capo di diverse aziende commerciali paulistane. Vivissimi auguri.

**BANCO NOROESTE**

A questo importantissimo Istituto, uno dei principali fra quanti esercitano la loro attività nello Stato di San Paolo, è stata affidata la rappresentanza generale del notissimo Banco do Minho, che è, se non il maggiore, uno dei principali del Portogallo.

**ALLA 1.ª FIERA INDUSTRIALE**

Continuano con straordinaria frequenza le visite del pubblico alla 1.ª Fiera Industriale di San Paolo, superbamente installata nel Palazzo delle Industrie.

Il successo della grandiosa manifestazione si va delineando ogni giorno più. Il Dott. Lino Finocchì può davvero andare superbo dell'ottima riuscita.

**ANTONIO CERELLO**

È stato felicemente operato, nell'Ospedale di Carità del Braz, l'egregio amico Antonio Cerello, della importante Ditta Anselmo Cerello & Cia.

Auguri di pronta e completa guarigione.

**BANCA FRANCESE E ITALIANA**

Nella scorsa settimana il Gr. Uff. Frontini, amministratore generale della Banca Francese e Italiana in S. Paolo, riceveva da S. E. il Sottosegretario dell'Economia Nazionale, on. Pennavaria, il seguente telegramma:

"Sono lieto comunicarle che S. E. Ministro Economia Nazionale, on. Pennavaria, il sta onorevole Banca il diploma e la medaglia argento per riconoscimento delle sue particolari benemerite. Auguri saluti".

Il premio, concesso all'importante Istituto da S. Eccellenza l'on. Belluzzo, ministro dell'Economia Nazionale, è il più eloquente riconoscimento dei meriti che la Banca Francese e Italiana s'è acquistati presso il Patrio Governo.

Sono innumerevoli le prove di patriottismo offerte dalla Banca in ogni circostanza.

Quest'atto del Governo di Roma addita mirabilmente all'ammirazione di tutti gli italiani l'Istituto e i suoi amministratori, coi quali — e principalmente col Gr. Uff. Frontini — ci felicitiamo.

**GR. UFF. GIUSEPPE GIORGI**

Alla Casa di Salute Matarazzo, ove trovavasi ricoverato da una recente caduta da cavallo, trovavasi in franca convalescenza il Gr. Uff. Giuseppe Giorgi, benemerito nostro connazionale.

Felicitazioni ed auguri.

**UN LUTTO**

La famiglia del nostro amico Sig. Pasquale Imperio è stata colpita da grave sciagura.

A soli venticinque anni la signorina Teresina, figlia di

**LUIGI COLLIRI DI BAURU'**

È pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

Pasquale D'Imperio, si è spenta, dopo una lunga malattia, fra lo strazio indescrivibile dei famigliari che l'adoravano.

Il compianto generale suscitato dalla sua fine immatura, vada ad alleviare il dolore gravissimo della famiglia d'Imperio.

I suoi funerali, svoltisi ieri, sono stati di una rara imponenza.

Le nostre sentite condoglianze.

**SUOR CATERINA**

La benemerita superiora delle Suore addette all'Ospedale Umberto I.º ed alle Case di Salute Francesco Matarazzo ed Ermelino Matarazzo, è stata Martedì sera festeggiata dai membri del Consiglio Amministrativo, dal Corpo Medico, dal personale, e da numerose signore della nostra colonia.

Si recarono personalmente a peccare il loro omaggio alla distinta Suora il Conte Francesco Matarazzo e il Presidente dell'Ospedale Marchese Barilaro di S. Giorgio.

Ci associamo rispettosamente agli omaggi.

**L'INFERMIERE LATINI**

Ha trasferito la sua residenza a rua Quintino Bocayuva, 32-A. Tel. Cir. 425.

**I DOTTORI**

Guarnieri, Rain e Picerni ci comunicano che hanno trasferito il loro consultorio medico a Praça da Repubblica N. 11.

**PUBBLICAZIONE RICEVUTE**

Brasil Moda — Fascicolo di Dicembre — edito dall'Impresa Lilla. Oltre all'utilità pratica della moda e di lavori domestici, contiene pagine, di arte, di letteratura e di varietà: unisce l'utile al passatempo.

— A lei das férias — espota, analizzata e commentata con la massima chiarezza, alla portata di tutti. Edita dalla "Empresa de Publicidade: A Electica".

**DOTT. S. COMPARATO**

Di ritorno dall'Europa, comunica ai suoi amici e clienti che trovavasi a loro disposizione nel suo consultorio in Rua Riachuelo, n. 20, dalle 14 alle ore 16. — Telefono: Central, 3271.

Residenza: Rua Teixeira da Silva, n. 6. — Telefono: Avenida, 3208.

**CERCANDO DELLA CLIENTELA...**

Il "Piccolo" non sa plu' dove piantare dei chiodi.  
(Cronaca locale).



**Piolin Trippa** — Ehi, lassu' del pianeta Marte! Non si potrebbe venir li a piantare una fabbrica di chiodi?

**L'abitante di Marte** — Sahe, azar!

**La mia fabbrica**

Mio padre... no; mio zio, ...no... Beh! Fa lo stesso! Un tizio qualunque, quando io ero ragazzo, mi diceva spesso:

— Bisogna sempre prendere le cose con allegria! Pensa che ogni qualvolta che uno ride, leva un chiodo alla bara! Ed io... giu' a ridere; ma sono sempre stato circondato dai chiodi! Dicono che portano fortuna. Però Cristo, disgraziato, mori' sui chiodi. Io invece ci campo! Ci campo perché ho fondato una bellissima fabbrica di chiodi! Ah! I miei chiodi! Non pensate che siano quei pezzi di ferro comune che trovate anche nella "venda" dell' "esquina"! No; i miei sono chiodi patriottici! Come la bandiera italiana, che è bianca, rossa e verde, i miei chiodi sono verdi nella punta (speranza di penetrare), bianchi nel corpo (perché non si veda troppo la lunghezza), rossi nella capocchia (perché non desti ribrezzo il sangue che fanno sgorgare). Quanti ne ho piantati!

Sul chiodi di ieri è posata la mia tranquillità di oggi, come la mia prosperità di domani.

Verrà un giorno in cui ogni mio inchiodato potrà dire: — "questo chiodo di Piolin è il

pin' del chiodo della mia vita!".

E' anche una soddisfazione!

Fate la reclame ai miei chiodi patriottici; marca registrata al Registro dei Bobos; il numero non ve lo dico per non fare della pornografia!

**A. Trippa, detto Piolin.**

**PIOLINERIE**

Piolin, nel suo "Piccolo", ha fatto questa dichiarazione:

"Chiunque si ritiene in credito verso l'amministrazione di questo giornale presenti i suoi conti e sarà liquidato immediatamente".

Se i creditori di Piolin prendessero sul serio quella dichiarazione, bisognerà chiamare le guardie per mettere un po' d'ordine nella folla.

Un amico mi ha detto: — Perché non fai anche tu una dichiarazione identica?

— Non la faccio perché non ho di bisogno. Chi avanza da me sa che sarà pagato senza inviti di sorta.

Ho bisogno invece di fare questo invito:

"Chiunque deve del danaro a questa Amministrazione (sono avvertiti i debitori di Curitiba, di Campinas, di Minas



ecc.) è sollecitato a versare il danaro che deve e riceverà la quitanza immediatamente".

La genialità di Piolin? Copiare quel povero diavolo di Raglionetti!

Le contumelie di quella gente sono un onore!

Porco? Sì. Centomila volte porco! Perché, poi? Perché mi sono fatto rubare da Riccardo Crespi e da Raglionetti? Perché mi sono fatto rubare da tanta altra gente, della forza di Piolin?

Meglio così; ma mai fallito; ma mai in prigione! Come l'uno e l'altro e l'addizione di tutti e due!

Bella la propaganda dei prodotti italiani che ha fatto Piolin! Però quei poveri diavoli di librai italiani non sono stati ancora pagati. Eppure Piolin ha detto che pagherà! Ma, fra il dire e il fare, c'è, stavolta, di mezzo il mare!

Ho ricevuto altre due lettere di librai che insistono perché Piolin li paghi!

Quando Piolin invitava della gente a colazione, diceva: — Tu porti l'antipasto; tu la frutta; tu il vino...

Così che lui invitava e gli altri pagavano la colazione! Che sfruttatori ci sono al mondo!

Come scrive Piolin? Ne parleremo un'altra volta!

Quando, dodici anni fa, affittai il giornale a Piolin, questi mi doveva corrispondere una somma mensile. Andai in Italia. In 6 mesi non ho mai ricevuto un soldo! Tornai e con mille stenti e con un milione di fatiche potei recuperare il mio.

Quando, dieci anni fa, vendei il giornale a Piolin per andare a fare il soldato in Italia, ricevetti, in pagamento, un buono su di una casa commerciale che ho dovuto scontare perdendo una discreta percentuale.

Lui da me non ha mai perso un soldo.

Ma... il porco non è lui!

Quei poveri librai d'Italia!



Antonino Puglisi

**OFFERTA ESPECIAL**  
SO' NESTE MEZ:  
Apparelhos para jantar, 1/2 porcellana decorada, com 74 peças 228\$000  
Pratos decorados 1/2 porcellana duz. 22\$500

Louças, Crystaes, Porcellanas e Baterias a preços reduzidos.

**CASA MIXTA**  
RUA SÃO CAETANO, 38



## Paganini e... Amilcare e Cia. Ltda.

Del grande violinista italiano Paganini si racconta che una volta esso ebbe in Parigi una specie di... sfida col maggiore dei violinisti francesi: questi, appena finì di suonare, disse orgogliosamente al "divino genovese":

"E così" si suona in Francia".

Paganini sorrise, fece saltare le corde del suo strumento, meno una: e su questa suonò in modo da trascinare al delirio i presenti. Appena finì, si volse al suo... esterrefatto competitore e gli disse ironicamente:

"E così" si suona in Italia!"

Voi direte: "E che c'entra Paganini?"

C'entra perché ci fa ricordare la frase detta (e se non l'ha detta "não faz mal") da Amilcare domenica scorsa: "E così" si... suona in San Paolo!"

Come? se Amilcare è un violinista? Ma no per Giove! Amilcare è il celebre Amilcare giocatore di calcio alle pale, maestro fra i maestri e capitano del selezionato paulista che...

Alt! Lasciateci procedere con ordine se no "sae porcaria"...

Dunque, Amilcare è quello che vi abbiamo detto. Domenica scorsa i cariocas, che in materia di calci alle pale sono gli irriducibili avversari dei paulisti; vennero a giocare in S. Paolo tentando di prendersi la rivincita sulle botte prese dal "provincianos" di qui, durante il Campionato Brasiliano, vinto dai "caipiras" di S. Paolo.

Vennero. Poveri... Infelici! Non fossero mai venuti!

### Instituto Cabellina NANA'

#### Cabellina NANA'

Formula do emnente scilientista argentino Dr. Faustino Lopes. — Garante a cura de todas as molestias ::: do couro cabelludo :::

Tratamento esclusivo no Instituto

R. LIBERO BADARO', 103 (Sobre-loja)

Sapete cosa é capitato loro?

De han prese.

Sode.

Sodissime.

Ultra sodissime.

8 a 1!

Ma si 8 a 1 (otto a uno). e non fateci quel visi da increduli!!

sembravano campioni ma... "a moda Laf"...

La tragedia, sulla quale noi ci diluughiamo perché — a parte gli scherzi — ne avete letti i particolari sui vari giornali, avvenne nel campo della Palestra (giu' il cappello!) davanti ad una folla immensa e vibrante di entusiasmo.

Dapprima i cariocas attaccarono rabbiosamente pensando che fosse "canja".

E invece era un osso senza buco!

I paulisti scherzarono un po' e poi giu'! Tedesco segnò il 1.o goal, cui seguì il 2.o, il 3.o, il 4.o, il 5.o, il 6.o.

Finì il 1.o tempo. I cariocas erano in condizioni pietose. Tatu', arrampicatosi su un albero, non voleva piu' scendere: Russiuhò voleva andare

piu'! Sento perfino di rimorsi".

Un cuor d'oro quell'Amilcare!

Ed è per non... turbargli il sonno e togliergli l'appetito che la piantiamo anche noi, mandando ai cariocas le nostre plu'... sincere condoglianze.

Pax gargantax cariocanaxi Pax!

## LA LOGICA

Queste che vi diremo ora, sono delle... fesserie e lo spirito sarà di qualità pessima. Ma in mancanza di meglio...

Dunque attenti: il S. Cristovão (che è un santo solo e campione di Rio) si è recato, domenica, a giocare in Santos, coi Santos (che è... piu' santi).

L'unione fa la forza, dicono. Così piu' uomini formano una forza maggiore di quella di un uomo solo. Siamo d'accordo? E allora va da sé che piu' "santos" devono fare di piu' di un solo "santo" anche se Christovão! Siete pregati di non ridere poiché ci sentiremmo offesi. Morale della "droga": Il Santos (apeano) ha battuto il S. Christovão.

Ancora un colpo... mortale alla "garganta" carioca. Ancora un grosso dispiacere alla Laf. Ancora una prova della potenza dell'Apea.

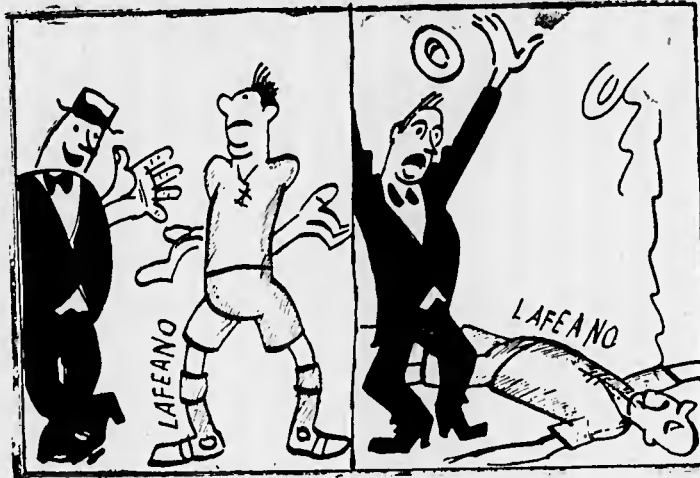
E piantiamola lì eh'è ora.

Nella prelliminare la "campionissima" 2.a squadra corinthiana, pareggiò miracolosamente — con un tiro di rigore — contro la 2.a del Santos.

I palestrini... "estão espiando"...

## IL COLPO FATALE

(Storiella in poche parole)



Tizio — Sai? Gli argentini vi hanno battuto di 5 a 2...

Il lafeano — (cadendo al suolo).

— Ci ho fatto il calcio...

Tizio — Sai? Gli "apeani" hanno vinto i "cariocas con 8 goals a 1!

Il lafeano — (scomparendo):

Ahi... dura terra!

Poveri cariocas...

E dire che essi — per aver vinto... miserevolmente un paio di volte — si credevano (come quelli del Paulistano 4 a 2) i re del calcio alle pale e chiamavano i paulisti di "bravi alunni!"

Mannaggia la paletta! Che... risveglio! La, a casa loro, facevano i bravi e a furia di url della loro "torckda", di lanci di bottiglie vuote e di bombe riuscivano a fare i... cattivelli, ma qui! che "sopa"!

Sembravano del... santacatarinensi (quelli del 16 a 0) i poveri cariocas! Altro che dei "campioni"! Cioè no...

a Santos e partire a nuoto: Batalha chiedeva l'aiuto di altri 7 od 8 portieri. Vista la mala parata, ai paulisti fu dato ordine (que dlabo!) di essere piu' "camaradas".

E furono tanto "camaradas" che lasciarono segnare un goal ai cariocas e ne segnarono solo due, passando il tempo a scherzare fra di loro, a fumare, a raccontarsi delle storielle.

Terminato il gioco, i cariocas scomparvero mentre il pubblico... fischava entuslasticamente.

Amilcare radunò i compagni e disse loro: "Così si... suona a S. Paolo. Ora andate a casa e... non parllamone

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso piu' fresco, miglior disposizione per il lavoro, piu' forza nel muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir de inhamé.

Il vostro fisico si farà piu' florido, diventerete piu' grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de inhamé è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, tri-lodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.



Palestrini, vi diamo un lieto prognostico: domani vincerete il Torneo Inizio e quindi vincerete il Campionato Extra. Siete contenti?

E giacché ci siamo, vi diciamo anche che vincerete — se davvero avranno il fegato di affrontarvi — il Vasco da Gama e il campione S. Christovão.

Cristoforo, il simpaticissimo 420, legge, sorride e commenta: "Se Deus quiser! con noi è proprio così! è pau na cabeça!"

Un saluto alla recluta Tedesco che, domenica scorsa, contro i cariocas (poveretti...) si è guadagnato bravamente i suoi galloni.

Cristoforo (sempre lui!) commenta ancora: "E non poteva essere altrimenti... non è forse Tedesco un giocatore palestrino?"

Bianco, Amilcare, Xingo, Serafini, Pepe, Ettore, Tedesco, Melé...

"Pucha!" e lo chiamano sezzionato Paulista? Lo chiamano Palestra che è meglio!

Domandatelo ad Anhangueira il quale ha dovuto convincersi che "os palestrinos são bons mémo"...

Duce, quando vi decidete a riaprire le braccia a Loschiavo? "Vamo home! Tá na hora e chega de zanga!"

Speriamo che parlando poco seriamente, ci prenda sul serio...

La pace è fatta! Porca l'oca era ora!!!

Sembra che "quelli" abbiano detto: Noi si tornerebbe all'Apca se non è fosse la Palestra — Poi hanno modificato: "Noi si tornerebbe se fosse mandato a spasso De Vivo!"

Cosa è successo? che tutti, — diciamo tutti — si sono stretti attorno al loro Presidente dicendo: "Ah sì? ah stanno così? gli affari? e venite a toccare De Vivo, sbruffoni!"

Stadio? viaggio in Italia? Non possiamo parlare: c'è la censura...

Il fotografo Manro (oh finalmente!) ci vuole accoppiare.

"Sae canja!" Vedrai sabato che... scherzo! Deve essere tale che Primo, Ambrosio (quello... alto, alto) e Mathias, devono crepare per ridere.

M. Tuffy o Tuffy M. Ha modificate le basette ma ciò "nũo muda o negocio"...

La Palestra annuncia feste e balli tutte le domeniche. Oh farra! Ma... durerá?...

giocatori per la partita contro i cariocas: aveva... paura.

Poi, dopo gli 8 a 1, era trionfante: sembrava merito suo... Ah "pandego!"

### I... MORALIZZATORI

Domenica scorsa, a Rio, si è effettuato il gioco tra argentini e lafeani, in virtù del quale è nata quel po' po' di "encorena" tra il Flamengo e la C. B. D.

Tanto per non venir meno alla regola, i lafeani sono stati battuti: e stavolta per soli 5 a 2.

Poveretti... "estũo mesmo sem sorte!"

Hanno voluto il gioco "a manque" sicuri che avrebbero... sbalordito i cariocas per il valore loro e degli argentini e la

— la squadra argentina è stata giudicata affiatata ma fiacca e violenta.

Basta? ci pare di sì...

Commenti? uno solo: "poveri iufeani", che figura... che successo!"

Chissà cosa avrà pensato il Presidente della Repubblica del... moralizzatori, rinnovatori, ecc...

E dire che con tal gioco la Laf pensava di... conquistare tutta Rio de Janeiro!

"Qual! tirem o cavallo da chuva..."

### "RAIO ME PARTA..."

...se ainda serel torcedore da Purtugueza! Qual purcarla! antã a gente taem que apanhalre tambelm dos lstandantes da Bandeira, moçollas ca não valem uma ova?

Torcedore da Purtugueza ieu? Vae ielle!"

Così ci parlò "seu Maneco", domenica scorsa dopo che la sua squadra del cuore uscì dal campo battuta dalla squadra studentesca della Bandeira Academica: registriamo il disperato e rabbioso lamento di "seu Maneco", senza fare commenti. Il bello viene poi...

### I BRUTTI SCHERZI

Nella sua edizione di domenica, "ultima ora, il "Diario da Noite" scrisse:

"Em Santos: Santos 6 — S. Christovão 4.

"No Rio: Paulistas 6 — Argentinos 1".

I lafeani delirarono di gioia.

Il giorno dopo si seppe che gli argentini avevano vinto per 5 a 2!

I lafeani inseguono il recattore del "Diario da Noite" — che si è rifugiato nel Mattato Grosso — decisi ad impiccarlo.

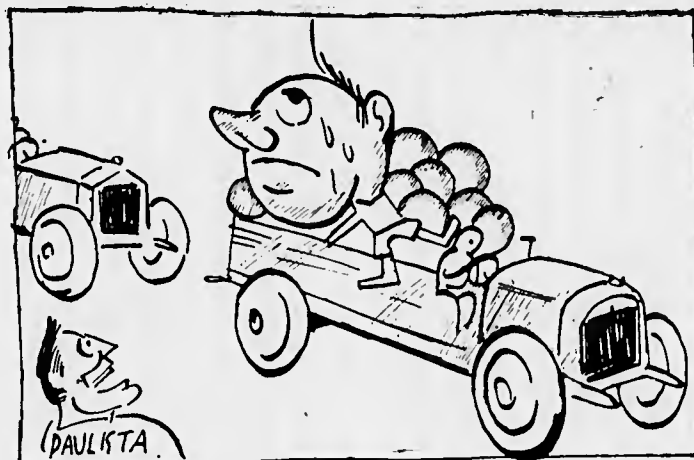
### Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Internista e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

### ISTANTANEA...

I paulisti hanno vinto i cariocas.

(Dai giornali).



...della carovana carioca mentre si dirigeva alla stazione per tornare a Rio...

### SEGUNDA VARA

"Por sentença de 16 do corrente foi decretada a fallencia de Eugenio Boucault, estabelecido com o recreo "Ilha Porchat", em Santos".

E tutto perché? José Ambrosio non ha voluto accettare l'impiego propositogli: il nano nero se ne è andato, il pubblico non ha più avuta l'attrazione preferita e... patatrac!

Questa è l'ultima volta che facciamo lo sfottetto a José Ambrosio. Agora entra na leña pessoal novo!"

Sabato cominciò la danza! Direttori, soci, giocatori, preparatevi! Non si salva nessuno!

Una ultima... pizzicatina: Cristoforo non voleva dare i

disciplina e la correttezza dei giocatori delle due squadre...

Tanto convinti erano che il gioco sarebbe stato "o succo", che invitarono il Presidente della Repubblica!!!

Ed è successo che hanno prese le nespoli e che la stampa carioca ha scritto quanto ora diciamo in sintesi:

— il gioco fu pessimo: affatto interessante, monotono, privo di tecnica e violento.

— i giocatori brillarono per la loro brutalità, producendo una penosa impressione.

— il pubblico accorso al gioco fu scarso.

— salvo Friedenreich, i giocatori del Paulistano sono stati defluiti "decadenti" il che significa "schiaffini".

— alcuni giocatori si presentarono a calci il pubblico. Invaso il campo e dovette intervenire... la Polizia!

# MAGNESIA SÃO PAULO

Purgante -- Rinfrescante -- Lassativo -- INSUPERABILE

## "PUCHA!"

Brano di una relazione inviata alla stampa riguardo a una competizione motociclistica effettuata domenica scorsa: leggere fino in fondo: attenti agli svenimenti!:

"X — Y — com machina Z, nu lda mais o menos em Villa Americana cam entortou o pedal que depois para endereitar quebrou, a quei em Ribeirão Preto teve que mandar fazer outro para poder vir de volta na lda teve diversos tombos a qual isto foi pelo facto de não conhecer a estrada a qual a riscon correr sem ter tido nenhum treino até lá a qual chegou em Ribeirão Preto ás 6 horas e 45 minutos e 30 segundos.

Na volta a chuva pegou de Araras até Limeira e de Limeira até Campinas tinha muita lama a qual teve que vir com os pés a judar a machina andar pelo finto de escoregar, até velo com os sapatos estragados isto tudo foi por ele esperar o Sur. J. A., a qual pegou a eluva, por este motivo somente chegou aqui em S. Paulo ás 19 horas e 30 minutos, e velo muito cansado a qual teve pelo caminho até tontura a qual de euhir no ehom a qual foi unico que os seus Pneus que resistiuo Dunlop, e velo muito cansado da vlagem."

Se non avete imparato il portoghese, leggete attentamente il brano su riportato. Imparerete sicuramente... n farvi linciare!



Ricordate quel po' po' di batosta data, nel mese di ottobre scorso, dal nero argentino Islas al campione portoghese Santa che — a detta di qualche... saputello — aveva doti per diventare per lo meno campione del mondo?

Allora Santa — facendo ridere anche quelli che non ne avevano voglia — disse che aveva perduto perché lo avevano... avvelenato! E chiese la rivincita.

Islas — alunno del "fabbricatore di scazzottatori Celestino Caverzasio — non si fece pregare e si mise nuovamente a disposizione dell'avversario che, salendo sul ring non... avvelenato (!!!) — si proponeva di... polverizzarlo.

Il nuovo combattimento si è effettuato mercoledì scorso, a Rio de Janeiro.

Santa, non... avvelenato.

## UN FUNERALE

E' incominciata la catastrofe: non si pubblica plu' il Piccolo del Piccoli. (Cronaca locale).



Piolin Trippa — E uno!

né narcotizzato e nemmeno ipnotizzato — le ha prese nuovamente.

E sode! Mettiamoci un punto finale e non parliamone piu'.

E speriamo che, per giustificare (?) la nuova "lavada" Santa non venga a dire stavolta che quando sali nel quadrato di combattimento era... defunto!

Italo, il "menino de ouro" paulista, si batterà stasera a Rio contro l'uruguayano Juan Carlos Marcos Domingos Augustos Giuseppe Casala, campione sud-americano della categoria pesi leggeri alla quale appartiene Italo.

Come andrà a finire? Mah!

Questo è il nostro precisissimo prognostico. In base ad esso potete fare tranquillamente le vostre scommesse. Siamo o non siamo dei bravi figlioli?

Per regolarvi meglio sapiate che:

— Romolo Parboni vinse Italo ai punti in 10 assalti.

— Romolo Parboni vinse Casala per K.O. al 1.º assalto.

Abbonati o lettori del "Pasquino", quali siete, avete il dovere di essere intelligenti: approfittate dunque della nostra informazione e statevi sani.

\*\*\*

Giacché abbiamo nominato Romolo Parboni, sappiate che esso si batterà.

Come, quando e con chi non lo si sa ancora. Ma lo si saprà, lo si!

### CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2807 — Das 9 ás 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobreloja, Salas 14 e 16) — Das 2 ás 6 horas.

### DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i piu' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Elettricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7488





**GEPPETTO** — L'informazione, di fonte sicura, viene da Roma. Le pratiche per una alta onorificenza da farsi ad un "grauco" coloniale erano in corso, quando si volle sapere l'opinione del generale. La risposta è stata sintetica: una croce col lapis bleu sulla pratica!

Così non se ne parla più!  
**RAPERONZOLO** — E' proprio vero che molte volte l'audacia non serve a nulla! Il caso successo in questi giorni lo dimostra lampantemente. Con un'audacia pari a quella di Meneghetti, il direttore del Piccolo giorni sono stampò che chiunque si riteneva suo creditore, poteva presentare i suoi conti che sarebbero stati liquidati immediatamente.

Pensava: chi oserà avere tanto coraggio? E ci fu, fra la folla enorme dei creditori di quel giornalista, proprio uno che ha avuto quel coraggio.

Uno dei fratelli P., di una antichissima ditta italiana, mandò ad incassare una cambiale dell'importo di 11:800\$. Fu risposto: ripassi domani!

E l'indomani, sul Piccolo, venne stampato un articolo intitolato: Il sangue dei coloni.

In questo articolo apparvero le più atroci e le più sconce (per quanto velate) accuse contro un'operazione di vendita di terreni ai coloni che i Fratelli P. in unione a dei distintissimi brasiliani, stanno iniziando.

Credeva il debitore che, dopo quell'articolo, non si sarebbe mai più parlato della cambiale di 11:800\$!

Invece lo stesso giorno la cambiale fu protestata e quel giornalista ha dovuto fare i

salti più inverosimili per raggranellare i soldi e pagare. Ma in cosa non finisce qui.

I fratelli P. hanno un altro credito verso il direttore del Piccolo, che ammonta alla bellezza (o bruttezza che sia) di 33 contos di réis, ed hanno già dato ordine al loro avvocato perché sia tosto iniziata un'azione giudiziaria per il recupero di detta somma.

Quando la cosa si saprà dai numerosissimi creditori, che andrebbero alla casa di Piolin Trippa! Perché non c'è che l'esempio per infondere coraggio! Ne vedremo delle belle!

E pensare che pochi giorni sono Piolin Trippa stampava: "I chiodi del "Piccolo" sono troppi belli e troppo santi perché dobbiamo vergognarcene!"

Belli e santi? Eh! Se si conoscessero tutti i retroscena!

**RICCIARDELLO** — Sì: la colonia avrà un altro quotidiano del pomeriggio. Non sappiamo se sarà il "Corriere della Sera" o il "Corriere della Sera".

Certamente sarà un giornale per le serve e non farà della politica. Tanto meglio: a seminare dei guai ci pensano già la "Tribuna" e la "Difesa"!

Piolin si deciderà a ripubblicare il giornale del pomeriggio. L'esperimento è stato lungo e scabroso: il lavoro notturno non fa più per lui. E, più che tutto, si sono annaridite le fonti che alimentavano la fabbrica delle sconcezze.

**FIELICE** — E volete sapere proprio da noi le ragioni di quel "rallentamento"? La cosa è chiara. Col suo sistema di... intrighi, di malignità, di insinuazioni e di attacchi s'è scavato la... fossa.

Non vedete? Il "Piccolo del Piccoli" è definitivamente sepolto: la sua redattrice licenziata per mancanza di... fondi; un altro redattore è stato... preavvisato di lasciare il giornale; su tutti gli stipendi è stata ordinata una diminuzione del trenta per cento.

Il giornale esce in un modo che fa gelare: i telegrammi sono quelli che pubblicano la sera avanti il "Diario" e la "Folha da Noite".

Siamo proprio giu', giu',

giu'. E siamo a fin d'anno, quando, cioè, gli abbonati aspettano qualcosa di... meglio.

E' vero: tanto per illudere i... gonzi ha stampato che sul "Cesare Batista" si sono imbarcati "vari elementi del "Piccolo".

Abbiamo radiografato a bordo: i nuovi "elementi"... sono due ragazzini che aiuteranno ad archiviare i conti da pagare.

**CARINO** — La folla che alle 14 di giovedì s'era addensata in rua Jacuguay stava contemplando i due vecchi lucchesi che da mezz'ora suonavano al cancello.

S'affacciò il buon Elia: — Che volete da me?

— No, no, non è per lei cavaliere; per carità, non c'è pericolo! E' un affarellino per... quest'altro.

L'altro era Piolin e i due lucchesi erano due ufficiali giudiziari i quali senza tanti complimenti posero l'ant-nut: o i... quattrini o le pentole. Gli ordini non tassativi!

E dopo due ore di pianti e di sospiri, la cosa fu calmata.

**PIERINO** — La venuta in S. Paulo di quell'autorità è stata motivata soltanto dal processo che sarà intentato contro Piccarolo. Però ha fatto anche una visita al capo della Ditta Italiana, che è stato tartassato da Piolin, ed ha patrocinato, per preghiere ricevute da Roma, una specie di accomodamento.

La risposta è stata serena e recisa:

— Mi piacerebbe di non poterla accontentare; ma io non oso dare dei cioccolatini a chi mi tira dei calci.

**FARFARELLO** — Sono stati spediti altri telegrammi a Roma nientemeno che a Mussolini e tutti incominciavano così: Imploro, in ginocchio ed a mani giunte, di intercedere il mio perdono presso la grande Ditta Italiana.

Nei telegrammi si facevano le promesse più sbalorditive. Piolin quando promette, non finisce più!

Mussolini passò i telegrammi a Bastianini, dicendogli: Vedi di accontentare questo rompicatole!

Fu telegrafato a Rio, sollecitando dall'ambasciatore il suo intervento per un accomodamento.

L'ambasciatore non volle trattare direttamente la spinosa questione e ne incaricò il Console; ma l'esito fu negativo.

Allora Piolin si precipitò a Rio.

Si mise in ginocchio e con le mani giunte, davanti all'ambasciatore, piange le sue più amare lacrime.

L'Ambasciatore gli fece una lavata di capo così severa

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**

delle Cliniche di Pisa e Padova  
**Malattie della pelle, veneree o sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.**  
Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrocità medica — Diatermia.  
Consultorio: Largo Paysandu', 48 - 2.º andar — Telef.: Cidade 3988 — Dalle 10-12 e dalle 2-4.  
(Dalle 2 alle 8, esclusivamente per Signore)

che il povero Piolin non finiva più di singhiozzare.

Di fronte alle insistenze di Piolin, l'Ambasciatore promise di intervenire personalmente.

Ma fu un buco nell'acqua.

**Cav.** — Vi è qualcuno che non può vantare l'"onore" di appartenere neanche alla categoria degli animali "domestici", ed è quindi socialmente parlando, inferiore al gatto, al cane, e molto più al porco, che è il più utile di tutti loro.

Si capisce benissimo che per tale individuo, uomini e famiglie, governi e religioni sono altrettanti motivi di odio... felino, perché è questo l'istinto meno domestico e il più felino!

**Comm.** — L'ultima assemblea dei fascisti è stata molto movimentata!

Il Delegato Generale, in riconoscimento dei meriti speciali di Piolin Trippa, lo proponeva per la tessera "ad honorem".

Allora si scatenò un baccano d'inferno. Chi piandiva, chi urlava, chi strepitava, chi malediceva...

Il più calmo era Battisti; il più furioso Umberto Solo.

Questi gridava come un forsennato: "Che cosa ha scoperto? che cosa ha fatto? Non disse il Duce che tessere "ad honorem" dovevano concedersi solo a chi avesse scoperto un nuovo mondo" o a chi avesse scritto un'altra Divina Commedia?

Il Delegato gli tappò la bocca con una frase sola:

— Commedia? Ma quale più buffa Commedia non ha rappresentato il nostro Piolin?

Feroce antifascista in privato, è, in realtà, il più applaudito commediante del fascismo in pubblico. Bisogna prentarlo!

**Il Prof. Dr. A. Donati**

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetinga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza—Rua Consolação 155-A Tel.: Cid. 468

**Dr. G. A. PANSARDI**

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vio urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO', 67  
Telefono 1151 Central

## Il conto del milanese

Lo ricordate? Il milanese aveva una lira da spendere per il desinare, e cominciava con lo stanziare 60 centesimi per i liquori, indi faceva il conto; 60 centesimi per i liquori, 50 per la minestra, 15 per il pane... ah! ah! E tornava da capo: 60 centesimi per i liquori; 10 per il pane; 20 per la minestra, 50 per il piatto... peggio che andar di notte. Il conto non tornava mai. E come avrebbe potuto

tornare se la sola spesa per i liquori assorbiva più della metà della somma disponibile? \* \* \*

Lo stesso capita a Piolin col suo Piccolo!

Il quale ha veniti da spendere per il suo giornale e comincia: 6 per me, 12 per la carta, 8 per gli operai... ah!... ah!

E torna da capo: 6 per me, 5 per i redattori, 12 per la carta... Altro che andar di notte!

E rifà di nuovo il conto; ma il conto non torna mai!

**DR. F. ARMINANTE** Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Old. 7780.



## LE AVVENTURE DI PIOLIN



(Romanzo Coloniale)

(Continuazione; vedi numero precedente)

Nella Ladeira facile agli struccioloni, di Santa Ephigenia Piolin pensò di poter costruire la sua fortuna, in barba, specialmente alla barba bianca del vecchio Biffini.

Quali siano stati i raggiri, quali le lusinghe, quali le promesse è facile immaginare.

— Aiutatemi, vi farò far questo e poi avrete quest'altro e... patati!, patatà! Una grande vendita di fumo.

Non bisogna dimenticare che Piolin aveva avuto cura di farsi iscrivere in una nota Loggia massonica di San Paolo, tenendo poi fede alla Massoneria con... una tenacia a tutta prova!

Nella Loggia egli tentò di appianare a Biffini, che era un modesto "cavaliere", le vie per la commenda.

L'ultimo colpo di mano glielo tirò con questa promessa:

— Mbé cavalie: faciteme 'nu favore! Datemi settanta contos per la mia baracca ed io vi farò fare commendatore. E i settanta contos vennero.

L'ambizione di saper fare tutto lui — aveva avuto cura di farsi nominare Amministratore Delegato della Soc. Anonima — portò in pochi mesi la baracca al... Ma procediamo adagio!

\* \* \*

Il primo scoglio contro il quale si abbatté la barca di Piolin fu la diffidenza del pubblico cui si abbandonò appena lesse sui mille manifesti, di cui furono infestate le cantonate della città di San Paolo e quelle dell'interno dello Stato, che l'Amministratore della baracca era Piolin.

— Ma come! Piolin? Quello della Libreria, dell'Agenzia, dell... Sai azar!

\* \* \*

La baracca faceva acqua da tutte le parti. Piolin corre, si precipita dal buon Biffini:

— Né, Cavalie, la volete chista commenda?

— Altro se la voglio!

— Cacciate altri mazzuni!

— Ma...

— Altri batogehi o la vita!

E il buon uomo aprì la borsa un'altra volta. E un'altra volta e un'altra volta ancora!

Per certe sue particolari "cavazioni", premeva a Piolin di attaccare un'autorità italiana (questa degli attaccati alle Autorità del nostro Paese è una sua vecchia e mai mentita abitudine) e incominciò a sparare le grosse artiglierie.

## TELEGRAMMI - LETTERA

(DLT)

PER L'ITALIA

"VIA ITALCABLE"

Si accettano in qualsiasi giorno e ora e vengono trasmessi dopo i differiti.

Minimo 15 parole 18\$750. Ogni parola in più 1\$250 rs.

Ufficio in SAN PAOLO:

Rua São Bento N. 31 — 1.º piano

Il buon Biffini che aveva dato soldi a Josa, si intrmise perché Piolin lo smettesse. Piolin fece dapprima il compunto, soltanto per strappare dalla borsa del vecchio Biffini degli altri denari.

Non bisogna dimenticare che nella rustica ma ospitalissima "chacara" di Villa Marianna, Piolin aveva trasferito le sue... tende. Lì mangiava, lì beveva (allora non aveva la sifilide o non lo sapeva) lì ca... vava!

\* \* \*

Nonostante le continue promesse e le continue... cavate di danaro, la campagna contro il Console d'Italia fu ripresa.

Il povero vecchio, che in fondo era un buon uomo, intervenne nuovamente:

— Ma cosa vuoi per finirla?

— Soldi, soldi, soldi...

E la borsa di Biffini fu ancora a completa disposizione di Piolin.

\* \* \*

Ma ogni cosa ha la sua fine, ed ebbe fine anche la generosità del vecchio calabrese, che chiuse la borsa e la porta in faccia a Piolin.

Apriti cielo!

Piolin che, con annessi e connessi e appendici aveva piantato le sue tende nella chacara, così bruscamente allontanato, aprì il sacco degli impropri e delle contumelie.

— Pidocchoso d'un calabrese! Cimicioso, pulcioso, porco, unto, riunto, sudicione... furono le più lide espressioni del suo vocabolario! Dimenticava che in quel... sudicume (!) egli aveva beatamente gavazzato per anni ed anni, sbafando e bluffando. Ed ebbe, come sempre del resto, il coraggio di chiamarsi vittima... dell'ingratitude.

\* \* \*

Il povero Piolin, senza l'aiuto del buon vecchio, andò in malora. La sua baracca si sfasciò. Piolin fallì e, col fallimento, andò a finire in galera.

Prima di "ficar preso" cercò cento nascondigli. Scappò di notte, correndo di "chacara" in "chacara" saltando siepi e fili spinati come il suo più onesto collega Meneghetti.

I giorni che trascorse in carcere dove l'aveva confinato la giustizia degli uomini, li ha raccontati lui stesso in un libro dal titolo "Le prigioni di Piolin" in cui ha tentato di scimmiottare quel sant'uomo di Silvio Pellico.

Il successo del libro fu... favoloso. Delle novanta copie che stampò, dieci le dette in regalo ai suoi compagni di galera, undici ai suoi fidi e sessantanove sono ancora da lui gelosamente custodite.

Ma i più felici passi del libro sono quelli in cui racconta il suo incontro con Meneghetti (il quale ancora non era di... moda) e l'assiduità con la quale egli assisteva, in carcere, alle lezioni che Maestro Meneghetti impartiva ai suoi compagni di galera. Un capitolo speciale è dedicato all'arte di piantar chiodi!

Nel suo libro Piolin racconta come si ebbe gli alti elogi dell'ormai celebre ladro toscano e particolarmente commovente è la descrizione della scena dell'abbraccio finale che Piolin e Meneghetti si scambiarono, quando questi uscì di carcere per avere scontata la sua condanna. (Continua)

## “...E GIRA LA RUOTA...”

Lei aveva 34 anni, l'altro ne aveva 47. L'altro, s'intende l'amante, perché di marito abitualmente è detto lui con un significato di quantità quasi trascurabile. Il marito aveva compiuto i 58 e non c'erano di mezzo figliuoli.

Armando Secchi aveva dedicata la vita a grossi e proficui affari e quando ebbe messo insieme una grossa fortuna, si ritirò dal commercio e, per riposarsi, pensò di prendere moglie. Posò gli occhi su di una bella ragazza, non più giovane, Maria Toschi, figlia unica del suo migliore amico, un vedovo che aveva dato un'educazione piuttosto severa alla figlia tenendola lontana dalla vita di società.

Si sposarono.

Dopo un anno di matrimonio — come era da dirsi — venne in scena “l'altro” sotto le sembianze di un caro amico del marito, Gerolamo Benocchi, un uomo che sebbene avesse 15 anni di più della signora Secchi, aveva saputo conquistarne il cuore con la sua eleganza perfetta, con la sua maschia figura, con il suo brioso conversare e più di tutto con uno stato di servizio brillantissimo in avventure di amore, che è sempre di grande efficacia colle donne.

E così la signora Maria, moglie di Armando, diventò l'amante di Girolamo.

Girolamo, che conosceva a fondo le arti del perfetto amatore, con le indefesse premure verso il marito e le seduzioni più tenere per la moglie, finì per essere indispensabile in quella casa.

Senza di lui Armando non poteva stare un giorno solo. Gli erano necessari i suoi consigli e la sua compagnia, specialmente quando soffriva di gotta. Girolamo doveva alla sera giocare a terziglio con lui e la moglie.

E come era il perfetto amico del marito, Gerolamo era l'ideale amante della moglie. A lei appariva sempre inappuntabile nel vestito, carico di fiori, innamorato, premuroso, nascondendole sempre con ogni cura e raffinatezza tutto ciò che potesse sminuire le sue attrattive fisiche, data la sua età che cominciava ad essere compromettente.

Da cinque anni durava questa luna di miele.

Più contento di tutti era l'amante. In quella casa aveva trovato la felicità completa.

Ogni sua preoccupazione era di rivolgere tutte le attenzioni, tutti i riguardi al buon

Armando, e tutta l'assistenza per il più piccolo accenno di raffreddore. Voleva ad ogni costo che guardasse il letto e non si muoveva dal suo capezzale dicendogli ad ogni momento con voce accorata:

— Come ti senti? Stai male? Bada di averti molti riguardi, amico mio, mi raccomando!

Una catastrofe, vale a dire la morte di quel buon marito e affettuoso amico, sarebbe stato il crollo di una vita comoda e serena. La catastrofe purtroppo avvenne e un bel giorno, anzi un brutto giorno, Armando esalò lo spirito al Creatore e le condoglianze furono fatte, si può dire in parti uguali ai due sopravvissuti.

Che ne sarebbe avvenuto?

La cosa più semplice di questo mondo.

Dopo quattordici mesi la signora Maria Secchi diventò la signora Benocchi, e il fortunato conquistatore di tante donne, l'amatore ideale, Girolamo, l'irresistibile, prese il posto di Armando.

Girolamo! Sembrerà un caso strano, eppure dopo qualche tempo, la signora Maria trovò abbastanza grottesco il nome del suo nuovo marito.

E quello che è peggio, la moglie, ancora giovane, ebbe agio di fare attenzione su ciò che da amante non aveva mai osservato, o meglio su quello che Gerolamo gli aveva sempre con bell'arte tenuto nascosto.

L'intimità distrugge un po' l'illusione; l'intimità è la realtà.

Nel matrimonio ci si mostra quali siamo, come alla visita di leva!

E Girolamo doveva pur mostrarsi qualche volta a Maria — prendo i casi più semplici — con la barba lunga e le guance gonfie.

E così egli diventò a poco a poco marito nel senso più comune della parola. Un po' tacagno, brontolone, senza più desiderio di andare a divertirsi, senza più accuratezza nel vestire, felice di stare in casa alla sera a leggere i giornali o a giocarsi l'onore in una partita alle carte.

— Ti ricordi, Maria — disse una volta — quando io venivo a giocare a terziglio con il povero Armando?

— Ricordo! — rispose Maria. — Peccato solo che non ci sia un terzo anche adesso!

Girolamo stava per assentire con il capo, quando ad un tratto cambiò parere:

— Adagio! adagio! Un terzo però che non sia come ero io, intendiamoci!

E la partita fu sospesa.

Cominciò a frequentare la casa e a rendere possibile la partita a terziglio, un maggiore dei carabinieri, amico e, credo pensate, della signora Benocchi.

Girolamo accoglieva con vero piacere il nuovo conoscente, che veniva alla sera a prendere il caffè, a giocare e a narrare storie terribili dei suoi fatti d'armi coi briganti in Sicilia, storie tralasciate sempre a metà per essere ripigliate la sera dopo. Era di una compiacenza squisita quel simpatico maggiore.

Una volta per la festa dello Statuto si aprirono alla sera le sale del circolo militare a un elegante ricevimento. I coniugi Benocchi furono fra gli invitati, ma — ahimé! — una delle solite flussioni ai denti aveva gonfiato le guance, il naso, gli occhi a Girolamo in modo allarmante.

E pensare che la signora doveva indossare per la circostanza una tocletta nuovissima copiata da un modello Paquin! Che cosa fare?

Impossibile rimanere a casa. Il marito non avrebbe potuto permettere un tale sacrificio, e fu il maggiore, il cav. Anselmi, che recatosi a prendere notizie sulla salute dell'amico, suggerì una conveniente soluzione.

Appari' quel giorno in tutta l'eleganza dell'assillata uniforno arabescata, i bottoni lucenti come specchi, la fascia azzurra a tracolla e la feluca con le plume rosse e bleu al vento.

Era impossibile non notare il contrasto fra lui e Girolamo in pigiama con le guance fasciate da un fazzoletto tenuto stretto da un nodo a due punte nel bel mezzo della testa.

La signora Benocchi sarebbe andata alla festa insieme alla signora Toldi, che abitava al piano di sotto; la cameriera l'avrebbe aspettata alzata e il marito a letto. E così fu fatto.

Erano passate tre ore a



mezzanotte, quando la camera di Girolamo fu ad un tratto rischiarata dalla lampada elettrica che la cameriera aveva accesa precedendo la signora.

Girolamo che da poco si era appisolato, si scosse di soprassalto e sentì chiedere dalla moglie che era ancora sulla porta:

— Come ti senti? Stai meglio? Mi raccomando di stare in riguardo, molto in riguardo!

Misericordia di Dio! Quasi le stesse parole che egli rivolgeva ad Armando appena colto da un raffreddore!

Apri' gli occhi come meglio gli fu possibile per guardar bene in faccia colui il quale gli dava dei consigli che parevano l'esplosione di un'amizizia sincera e non erano che l'espressione del timore che egli se ne andasse all'altro mondo preciso, preciso, come Armando!

Era segnata la sua sorte! E la ruota che gira...

A. T.

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clinica medico-chirurgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.



RIGAMI FINI

fatti a mano

BIANCHERIA

su misura

VESTITI, CAPPELLI

per bambini e signore

LINGERIE MODERNA

Rua da Liberdade, 26-B

Telef. Ctr. 2775

LA SERENATA...

Polin vuol dare un addio a S. Paulo.  
(Cronaca locale).



Coro — Meu bem, não chora,  
Arruma a trouxa  
Diga adeus e vá se embora!

Não pense mais voltar,  
Porque estou cansado  
E já não posso te aturar!

TEATRINO COLONIALE

Un abbonato ci scrive:  
In questi momenti i giornalisti italiani di S. Paulo si sono fatti alla ribalta per divertire il pubblico. Stanchi di scrivere le solite castronerie, adesso si scagliano le piu' leggiadre e le piu' allegre insolenze per far ridere la platea. Polin fa scuola.

Un mio amico dell'interno mi diceva:

— Questi spettacoli non mi vanno! Io credevo che la stampa avesse un'altra missione. Pazienza il Pasquino! E fatto per dire a ciascuno il fatto suo e ci fa stare di buon umore! Ma gli altri...

— Gli altri? Fanno la concorrenza al Pasquino! del resto la maldicenza è un piatto che piace a tutti!

Lasciateli fare... E' un teatrino divertente!

Così ci divertiamo a conoscere a fondo la vita di Trippa; gli sfoghi della "Difesa" e i rispettivi uomini puliti che la compongono, le famose cappelle del trentenne assertore d'italianità, le balordaggini della Tribuna, e le asinerie del Trombone. Altro che Circo Equestre!!!... Autentici pagliacci! Ognuno rappresenta la sua parte magnificamente.

— Ma — mi interrompe il mio amico dell'interno — che cosa diranno gli amici brasiliani? Gente di questa "Mar-ka" col "K" graude, stavano bene a casa del diavolo! E l'apprezzamento generale è

questo: "tanto sono italiani! non c'è da meravigliarsene!". I giornalisti italiani all'estero, quando non parlano male della loro patria, dicono male dei loro nomi politici; quando non l'hanno con questi, si cantano le corna fra di loro, e se il bersaglio non è stato raggiunto, vanno a pescare anche

i fatti piu' intimi del loro congiunti.

— Ma va là che i giornalisti brasiliani fanno lo stesso, se non di peggio!

— Io credevo che la stampa servisse per educare le masse! La critica è permessa sì, ma con avvedutezza e non con appassionato rancore! Diamo uno sguardo alla Colonia Alemana, e, agli uomini che dirigono la stampa tedesca!

Non hanno dato mai cattivo esempio in questo Paese! Noi vogliamo dare il nostro contributo alla stampa, ma vogliamo che sia seria, e che segua una linea retta per il bene collettivo.

— Stampa seria? E allora nessuno legge piu' i giornali!

Scandali? Bisogna che avvengano! Lo dice anche la Bibbia!

SPUNTONE

BAR E RESTAURANTE POLYTHEAMA

ABERTO ATE' DEPOIS DO ESPECTACULO

Importação directa de vinhos italianos. Completo sortimento de bebidas nacionaes e estrangeiras. — Azeite e conservas italianas.

TELEPHONE, CIDADE, 3760

Rua Anhangabahu' n. 14 — S. PAULO

RESTAURANT ROMA

Il più elegante e comodo restaurant paulistano, cucina prettamente italiana. Vini dei Castelli Romani. Due grandi saloni; sei salottini riservati; 25 tavole illuminate con abat-jours; loggetta all'aria aperta.

APERTO GIORNO E NOTTE

Avenida S. João N. 143 — (Largo Paysandú)

Quer ser feliz?  
Compre  
Cas suas alianças  
na casa CARLOS MASETTI & Cia.

INTERESSA-LHE  
ONOSSO MOSTRUARIO  
TELEPHONAE CID.2708.

Ladeira S.ª Ephigenia, 1

MASETTI  
R. AV. PHELADO, 35



# ERUPTINA

Unico preparato per la cura radicale dell' Eczema e altre malattie della pelle, come: Eczema esfoliative e essudativo, Ulceri, Bruciature, Geloni, Ferite prodotte da morsi di insetti, "Empinges", "Darthros", "Já Começa" ed Eruzioni in generale della pelle.

## MARCA REGISTRATA

Approvada pela Direct. Geral do S. S. do Est. de S. Paulo — sob o N. 324 —

Preparato dal chimico industriale

Theodoro Palumbo

Si garantisce la cura con poche applicazioni

In vendita presso tutte le Farmacie e Drogherie del Brasile.

## Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.  
**AV. B. LUIZ ANTONIO, 64**  
 Dalle ore 2 alle 6.  
 N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici.

## CASA NERI

di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali.

PREZZI MODICI

RUA CANINDE' N. 55

## VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — **OLINDO BARBIERI** — Rua do Paraizo, 23 — S. Paulo  
 Telefono, 153 Avenida.

## ELETRICITA'

CASA VERONESI, di TREVISAN TASSO & CIA.

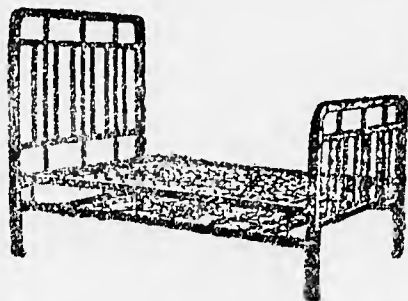
Ingegneri elettricisti

AV. CELSO GARCIA, 58

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

## "A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

# CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAOLO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538

GRANDE LIQUIDAZIONE DI FIN D'ANNO, CON GRANDE RIDUZIONE NEI PREZZI

LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compra — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

# JACOB GOLDSTEIN

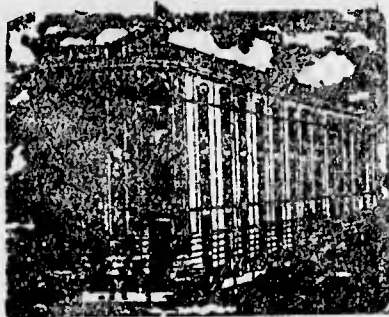
IL PROFILATTICO IDEALE PER LA  
TOILETTE INTIMA  
**SIGNORE**  
USATE PER LA VOSTRA IGIENE INTIMA  
QUOTIDIANA

**GYROL**

IN SCATOLE CON 20 CARTINE  
**DISINFETTANTE-DEODORANTE**  
Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero  
Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero  
o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino,  
bionnorrhagia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'UTERO  
e delle OVAIE.

PREZZO DI SCATOLA 5\$000  
IN TUTTE LE BUONE FARMACIE DEL BRASILE  
Premiato con medaglia d'oro all'ESPDSIZ. DI SAN PAOLO 1924

**ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,**



Ricordatevi di visitare

IL GRANDE HOTEL  
"WASHINGTON"

— di —  
GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "comfort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praga da Republica, 68. — Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

**Casa "Pick & Perotti"**

Officina completa di Biciclette e Motociclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pintura a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Niccolazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104  
S. PAULO



**RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

**PASTIFICIO ANTONINI**

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli —

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 18965 — Cidade  
S. PAULO

**Manteiga VEGETAL de Coco "Brasil"**

Raccomandata dagli igienisti nell'uso culinario, é il miglior grasso per la cucina  
In vendita negli Emporj della Città

**GIORGI PICOSSE & COMP.**

**Ao Gato Preto**

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?  
— Ai RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato poili, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.



**Sul Americana**

— di —  
DI MANICHENI  
ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911



Stabilimento:  
Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252.  
Cas. postale 2052  
La vendita é fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.

**FERRO LAMINADO EM BARRAS**

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

**DOTT. REGALDE**

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Matarazzo, alle 14 rua do Carmo, 65 — Chiamate tel. Av. 981.

**TRIANON**

RESTAURANT  
TEA-ROOM-CAFE'  
MODERNITA' - LUSO  
E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA

**PIANOS A 1:200\$000**



Desde este preço encontramos de facto

**A RUA TUPY, 59**

VENDAS A PRAZO

**CALZOLAI**



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI & IRMAO**

Rua Washington Luiz, 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



**Fabrica de Ladrilhos e Mosaicos Nacionaes**

PRIX

**SALVADOR VITALE**

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA.

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha  
RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

**CONFETTERIA FASOLI**

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279  
Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servindo seguratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

**ALFAIATARIA**

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509

S. PAULO

LETTORI

Per abbonamenti a Riviste Italiane; Per l'acquisto di opere letterarie, artistiche, tecniche, scientifiche — delle primarie case Editrici ITALIANE e SPAGNUOLE; Per informazioni su qualsiasi libro o pubblicazione che si desidera, E' NEL VOSTRO INTERESSE - (sia che abitate nell'interno, sia in grandi città) dovuto alla modicità dei nostri prezzi, rivolgetevi all'  
**AGENZIA LIBRARIA DI GIOVANNI AMENDOLA**  
 Rua 13 de Maio, 85 — CAMPINAS  
 Guido da Verona: Novità Céto, Robe et manteau 4\$000  
 De Pinedo: Un volo di 55.00 chilometri..... 26\$000  
 Franco di porto, per qualunque parte del Brasile, accompagnato in questa pubblicazione i nostri annunci periodici.



**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
 (LAS FALSAS DE ARAZ DE TRAFICAN COM O  
**VINHO BIOGENICO DE GIFFONI**  
 ALIMENTAÇÃO EFICAZ E SANA PARA  
 A SAÚDE DE NÓS PAVANAIRES; DISTRIBUIDOR  
 "DEPOSITO:  
**DROGARIA FRANCESCO GIFFONI & C**  
 RUA 10 DE MARÇO, 17 - 1912 DE JANEIRO

UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

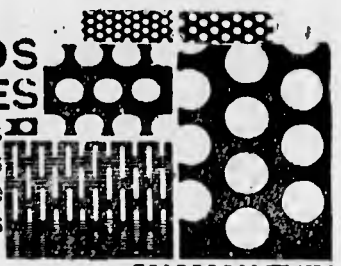
**A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abru N. 4  
 S. PAULO**

CHIEDETE, QUINDI:

- Il Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — *L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.*



AOS SENHORES  
**FAZENDEIROS  
 E INDUSTRIAIS**  
 Chapas perfuradas  
 para Descascadores  
 e Separadores de  
 Café, Arroz e Filtros  
 PREÇOS RAZOAVEIS



**P. DUOLO & IRMAO**  
 R. ALVARES DE AZEVEDO, 44 - 614  
**S. PAULO BRAZ**

vá  
 ao

**MIRAMIR**

INDO A SANTOS  
 ainda mesmo que chova!



GRANDE FABBRICA  
 DI MANICHINI  
 L' "AMERICANA"

Unica premiata con  
 medaglia d'oro al-  
 l'Esp. Int. di Rio  
 del 1922.

Macchine da cucire e  
 da ricamo Singer —  
 Manichini. Vendita a  
 rate mensili. — Olio,  
 aghi, pezzi di ricam-  
 hio, riparazioni, ga-  
 rantite.

José Nob. de Gerard  
 R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — S. PAULO

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHÉ IL

**"Guaraná Champagne"**

dell'Antarctica, é, sen-  
 za dubbio, il MIGLIORE.

# Palazzo delle Industrie

VISITATE LA GRANDE  
**1.a Fiera Industriale di S. Paolo**

Interessante mostra della produzione  
paulistana

Nel recinto della fiera industriale il maggior

**PARCO DI DIVERTIMENTI**

dell'America del Sud.

**Ingresso Rs. 1\$000**

# Olio

# Bertolli

**Olio di pura Oliva  
finissimo**

**IL PREFERITO**



**CHIEDETE CATALOGHI E  
DIMOSTRAZIONI**

**VERIFICATE LA NUOVA  
LISTA DEI PREZZI**

**VENDITE A VISTA E A  
RATE MENSILI**

# CAMPASSI & CAMIN

Agenti generali per il Brasile:

**S. PAULO SANTOS**